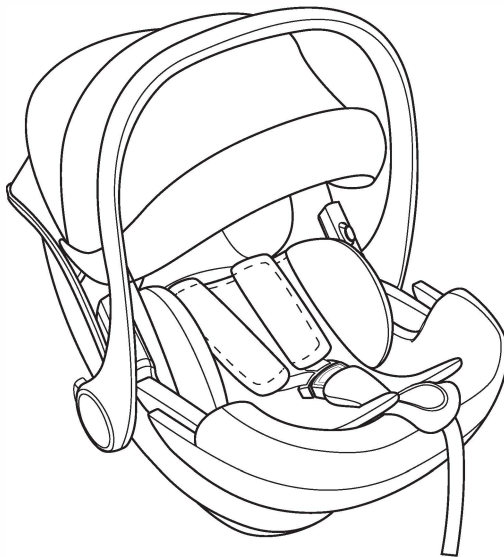


zopa®

AUTOSEDAČKA XM PLUS i-SIZE

ZOP086191

- Ⓚ AUTOSEDAČKA **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓔ CHILD SAFETY SEAT **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓓ BABY-AUTOSITZ **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓘ SEGGIOLINO **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓔ ASIENTO DE CARRO **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓕ SIÈGE AUTO **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓟ FOTELIK **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓗ AUTÓSÜLÉS **XM PLUS i-SIZE**
- Ⓔ AVTO SEDEŽ **XM PLUS i-SIZE**



40–87 cm
max 13 kg



R129/03



MANUÁL K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ!

- Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být autosedačka bezpodmínečně používána a namontována a používána tak, jak je popsáno v tomto návodu! Přečtěte si pozorně návod k použití, než produkt poprvé použijete a mějte návod vždy po ruce!
- Dětská sedačka je dimenzovaná, testovaná a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R129/03) je určena pro děti od 40 cm do 87 cm. Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na oranžové etiketě o schválení (nálepka na dětské sedačce).
- Dodržujte pokyny k používání dětských zadržovacích systémů v návodu k obsluze vašeho vozidla. V návodu k provozu Vašeho vozidla si přečtěte informace o sedadlech ve vozidle, a to které ze sedadel je povoleno podle ECE R16 pro použití dětských zadržovacích systémů.
- Návod je nutné přiložit k dětské sedačce, pokud se tato předává třetí osobě!

NEBEZPEČÍ! Dětská sedačka se nesmí používat s jinými základnami, než je uvedeno v tomto manuálu.

NEBEZPEČÍ! Schválení zaniká, jakmile na dětské sedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce. Svěvolnými technickými změnami se může snížit nebo zcela zaniknout ochranná funkce sedačky. Neprovádějte na sedačce žádné technické změny.

NEBEZPEČÍ! Nikdy své dítě nebo dětskou sedačku nezajišťujte pomocí 2bodového bezpečnostního pásu. Pokud by Vaše dítě v dětské sedačce bylo zajištěno 2bodovým pásem, mohlo by se v důsledku toho při autonehodě těžce zranit nebo by dokonce mohlo zahynout.

VAROVÁNÍ

- V případě nehody s rychlostí nárazu nad 10 km/h se dětská sedačka může za určitých okolností poškodit, aniž by poškození bylo bezprostředně viditelné. V tomto případě se dětská sedačka musí vyměnit. Zajistěte laskavě její řádnou likvidaci.
- Nechejte dětskou sedačku důkladně zkontrolovat, pokud došlo k jejímu poškození (např. pokud spadla na zem).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Ujistěte se, že zejména všechny mechanické součásti perfektně fungují.
- Části dětské sedačky nikdy nemažte ani neolejujte.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v sedačce ve vozidle.
- Připoutejte vždy své miminko v dětské sedačce.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v sedačce stát na zvýšených plochách (např. na přebalovacím pultu, na stole, na pohovce).
- Sedačku chraňte před intenzivním přímým sluncem (např. ji přikryjte lehkým šátkem), dokud ji opět nepoužijete. Přímé sluneční záření může dětskou sedačku velmi rozpálit. Dětská pokožka je citlivá a mohlo by dojít ke zranění.
- Čím těsněji doléhá pás na tělo vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost. Neoblékejte proto dítěti pod pás silné oblečení.
- Dětská sedačka není určena pro delší pobyt Vašeho dítěte v sedačce. Poloha dítěte napůl vleže představuje vždy určitou zátěž páteře Vašeho miminka. Vyndávejte své miminko co možná nejčastěji z dětské sedačky, přerušujte proto kvůli tomu delší jízdy autem. Nenechávejte své miminko mimo auto déle ležet v dětské sedačce.
- Pevně nastavte opěry zad sedadel (např. zajistěte zadní sedačkovou lavici).
- Nikdy se nepokoušejte zajistit dítě na svém klíně pomocí bezpečnostního pásu vozidla nebo držením.



VAROVÁNÍ! Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto vždy dbejte na to, aby:

- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (například na odkládací desce za zadními sedadly).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská sedačka v autě vždy zajištěna, i když není přepravováno žádné dítě.

VAROVÁNÍ! NA OCHRANU PŘI ZACHÁZENÍ S DĚTSKOU SEDAČKOU:

- Za účelem zabránění poškození dávejte pozor, aby dětská sedačka nebyla sevřena mezi tvrdými předměty (dveře auta, kolejnice sedadel atd.).
- Ujistěte se, že spodní konec pásu není nikde zaseknutý nebo skřípnutý (např. ve dveřích, na jezdících schodech atd.), neboť to může způsobit pád sedačky.
- Když dětskou sedačku nepoužíváte, uložte ji na bezpečném místě. Neodkládejte na sedačku žádné těžké předměty a neskladujte ji přímo vedle zdrojů tepla nebo na přímém slunečním světle.

POZOR! NA OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA:

- Na určitých potazích sedadel v autě (např. velur, kůže atd.), které jsou vyrobeny z citlivých materiálů, může používání dětských sedaček zanechat stopy opotřebení. Pro optimální ochranu vašich potahů sedadla doporučujeme použití podložky pro dětskou sedačku.

PRO BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE PŘED KAŽDOU JÍZDOU ZKONTROLUJTE, ŽE:

- je dětská sedačka upevněna proti směru jízdy,
- byla dětská sedačka upevněna 3bodovým pásem,
- je pánevní pás veden oběma vedeními (úchyty na pás) na kraji dětské sedačky,
- je diagonální pás veden skrze držák pásu,
- se zámek pásů vozidla nenachází ani ve vedení pásu dětské sedačky ani před ním,
- je pás vozidla napnutý a není překroucený.



VAROVÁNÍ

1. Při uchycení autosedačky pásy vozidla musí být všechny tyto pásy správně utaženy. Při použití báze je nutné, aby byla opěrná noha správně zapřena o podlahu vozidla. Pásy, kterými poutáme dítě v autosedačce, musí být správně nastaveny a dotaženy, nesmí být překroucené.
2. Všechny pevné a plastové části autosedačky musí být umístěny a instalovány tak, aby při každodenním používání vozidla nebyly poškozeny nebo neuvízly ve dveřích či pohyblivých sedadlech.
3. Nepoužívejte na předním sedadle, pokud je čelní airbag aktivní.
4. Pokud byla autosedačka vystavena silnému namáhání při autonehodě, je nutné ji vyměnit a dále nepoužívat.
5. Je velmi nebezpečné provádět na autosedačce jakékoliv změny, které nejsou schváleny v návodu k použití. Instalaci autosedačky je nutné provádět v souladu s návodem k použití, nesprávná instalace může vést ke zranění nebo úmrtí dítěte.
6. Nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
7. Všechny zavazadla a jiné předměty, které by mohli během nehody způsobit zranění, musí být zajištěny.
8. Autosedačka nesmí být používána bez potahu.
9. Potah autosedačky nesmí být nahrazen jiným, který výrobce neschválil, potah je nedílnou součástí autosedačky.
10. Výrobek používejte v souladu s návodem k použití vozidla.
11. Návod k použití mějte po celou dobu používání umístěný na místě k tomuto určeném (obrázek 3).
12. Je nebezpečné používat autosedačku jako lehačku na zvýšených místech, např. na stole.
13. Autosedačka v módu lehačky není určena pro dlouhý spánek dítěte.
14. Nepoužívejte autosedačku v módu lehačky, pokud je dítě samo schopno sedět.
15. Vytahujte dítě z lehačky tak často, jak je to jen možné, abyste uvolnili tlak na jeho páteř.
16. Lehačka není vhodná pro dlouhý spánek, pro spánek použijte dětskou postýlku.
17. Při ztrátě či poškození dílů se pro náhradu obraťte na distributora nebo výrobce.



PRÍRUČKA NA POUŽITIE

UPOZORNENIE!

- Aby mohlo byť vaše dieťa správne chránené, musí sa autosedačka bezpodmienečne používať a namontovať a používať tak, ako je popísané v tomto návode! Prečítajte si pozorne návod na použitie skôr, ako produkt prvýkrát použijete a majte návod vždy poruke!
- Detská sedačka je dimenzovaná, testovaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre detské bezpečnostné zariadenia (ECE R129/03) a je určená pre deti od 40 cm do 87 cm. Skúšobná značka E (v krúžku) a číslo schválenia sú umiestnené na oranžovej etikete o schválení (nálepka na detskej sedačke).
- Dodržujte pokyny na používanie detských záchytných systémov v návode na obsluhu vášho vozidla. V návode na prevádzku vášho vozidla si prečítajte informácie o sedadlách vo vozidle, a to, ktoré zo sedadiel je povolené podľa ECE R16 na použitie detských záchytných systémov.
- Návod je nutné priložiť k detskej sedačke, pokiaľ sa táto odovzdáva tretej osobe!

NEBEZPEČENSTVO! Detská sedačka sa nesmie používať s inými základňami, ako je uvedené v tejto príručke.

NEBEZPEČENSTVO! Schválenie zaniká, hneď ako na detskej sedačke niečo zmeníte. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca. Svojnóvnymi technickými zmenami sa môže znížiť alebo celkom zaniknúť ochranná funkcia sedačky. Nevykonávajte na sedačke žiadne technické zmeny.

NEBEZPEČENSTVO! Nikdy svoje dieťa alebo detskú sedačku nezaisťujte pomocou 2-bodového bezpečnostného pásu. Pokiaľ by vaše dieťa v detskej sedačke bolo zaistené 2-bodovým pásom, mohlo by sa v dôsledku toho pri autonehode ťažko zraniť alebo by dokonca mohlo zahynúť.

VAROVANIE

- V prípade nehody s rýchlosťou nárazu nad 10 km/h sa detská sedačka môže za určitých okolností poškodiť bez toho, aby bolo poškodenie bezprostredne viditeľné. V tomto prípade sa detská sedačka musí vymeniť. Zaisťte láskavo jej riadnu likvidáciu.
- Nechajte detskú sedačku dôkladne skontrolovať, pokiaľ došlo k jej poškodeniu (napr. pokiaľ spadla na zem).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Uistite sa, že najmä všetky mechanické súčasti perfektne fungujú.
- Časti detskej sedačky nikdy nemažte ani neolejujte.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v sedačke vo vozidle.
- Prípútajte vždy svoje bábätko v detskej sedačke.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v sedačke stáť na zvýšených plochách (napr. na prebaľovacom pulte, na stole, na pohovke).
- Sedačku chráňte pred intenzívnym priamym slnkom (napr. ju prikryte ľahkou šatkou), kým ju opäť nepoužijete. Priame slnečné žiarenie môže detskú sedačku veľmi rozpáliť. Detská pokožka je citlivá a mohlo by dôjsť k zraneniu.
- Čím tesnejšie dolieha pás na telo vášho dieťaťa, tým väčšia je jeho bezpečnosť. Neobliekajte preto dieťaťu pod pás hrubé oblečenie.
- Detská sedačka nie je určená na dlhší pobyt vášho dieťaťa v sedačke. Poloha dieťaťa v polohu predstavuje vždy určitú záťaž chrbtice vášho dieťaťa. Vyberajte svoje bábätko čo možno najčastejšie z detskej sedačky, prerušujte preto kvôli tomu dlhšie jazdy autom. Nenechávajte svoje bábätko mimo auta dlhšie ležať v detskej sedačke.
- Pevne nastavte opory chrbta sedadiel (napr. zaisťte zadnú sedačkovú lavicu).
- Nikdy sa nepokúšajte zaisťiť dieťa na svojom lone pomocou bezpečnostného pásu vozidla alebo držaním.



VAROVANIE! Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujúcich. Preto vždy dbajte na to, aby:

- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napríklad na odkladacej doske za zadnými sedadlami),
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané,
- bola detská sedačka v aute vždy zaistená, aj keď sa neprepravuje žiadne dieťa.

VAROVANIE! NA OCHRANU PRI ZAOBCHÁDZANÍ S DETSKOU SEDAČKOU:

- S cieľom zabránenia poškodeniu dávajte pozor, aby detská sedačka nebola zovretá medzi tvrdými predmetmi (dvere auta, koľajnice sedadiel atď.).
- Uistite sa, že spodný koniec pásu nie je nikde zaseknutý alebo priškripený (napr. vo dverách, na eskalátoroch atď.), pretože to môže spôsobiť pád sedačky.
- Keď detskú sedačku nepoužívate, uložte ju na bezpečnom mieste. Neodkladajte na sedačku žiadne ťažké predmety a neskladujte ju priamo vedľa zdrojov tepla alebo na priamom slnečnom svetle.

POZOR! NA OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA:

- Na určitých potahoch sedadiel v aute (napr. velúr, koža atď.), ktoré sú vyrobené z citlivých materiálov, môže používanie detských sedačiek zanechať stopy opotrebovania. Pre optimálnu ochranu vašich potahov sedadla odporúčame použitie podložky pod detskú sedačku.

PRE BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA PRED KAŽDOU JAZDOU SKONTROLUJTE, ŽE:

- je detská sedačka upevnená proti smeru jazdy,
- bola detská sedačka upevnená 3-bodovým pásom,
- sa panvový pás vedie obomi vedeniami (príchytky na pás) na kraji detskej sedačky,
- sa diagonálny pás vedie cez držiak pásu,
- sa zámok pásov vozidla nenachádza ani vo vedení pásu detskej sedačky ani pred ním,
- je pás vozidla napnutý a nie je prekrútený.



VAROVANIE!

1. Pri prichytení autosedačky pásy vozidla musia byť všetky tieto pásy správne dotiahnuté. Pri použití bázy je nutné, aby bola oporná noha správne zapretá o podlahu vozidla. Pásy, ktorými pútame dieťa v autosedačke, musia byť správne nastavené a dotiahnuté, nesmú byť prekrútené.
2. Všetky pevné a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené a inštalované tak, aby pri každodennom používaní vozidla neboli poškodené alebo neuviazli vo dverách či pohyblivých sedadlách.
3. Nepoužívajte na prednom sedadle, pokiaľ je čelný airbag aktívny.
4. Pokiaľ bola autosedačka vystavená silnému namáhaniu pri autonehode, je nutné ju vymeniť a ďalej nepoužívať.
5. Je veľmi nebezpečné vykonávať na autosedačke akékoľvek zmeny, ktoré nie sú schválené v návode na použitie. Inštaláciu autosedačky je nutné vykonať v súlade s návodom na použitie, nesprávna inštalácia môže viesť k zraneniu alebo úmrtiu dieťaťa.
6. Nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
7. Všetky batožiny a iné predmety, ktoré by mohli počas nehody spôsobiť zranenie, sa musia zaistiť.
8. Autosedačka sa nesmie používať bez poťahu.
9. Poťah autosedačky sa nesmie nahradiť iným, ktorý nie je schválený výrobcom, poťah predstavuje neoddeliteľnú súčasť autosedačky.
10. Výrobok používajte v súlade s návodom na použitie vozidla.
11. Návod na použitie majte po celý čas používania umiestnený na mieste na to určenom (obrázok 3).
12. Je nebezpečné používať autosedačku ako ležadlo na zvýšených miestach, napr. na stole.
13. Autosedačka v režime ležadla nie je určená na dlhý spánok dieťaťa.
14. Nepoužívajte autosedačku v režime ležadla, pokiaľ je dieťa samo schopné sedieť.
15. Vytahujte dieťa z ležadla tak často, ako je to len možné, aby ste uvoľnili tlak na jeho chrbticu.
16. Ležadlo nie je vhodné na dlhý spánok, na spánok použite detskú postieľku.
17. Pri strate či poškodení dielov sa pre náhradu obracajte na distribútora alebo výrobcu.



USER'S MANUAL

WARNING!

- In order for your child to be correctly protected, the car seat must be used and fitted exactly as described in this guide! Read these instructions for use carefully before using the product for the first time and always keep this guide to hand!
- This child car seat is sized, tested and approved in accordance with the requirements of the European standard for child safety equipment (ECE R129/03) and is designed for children from 40 cm to 87 cm. The E checkmark (in a circle) and the approval number are located on the orange approval label (sticker on the child car seat).
- Follow the instructions for the use of the child restraint systems in your vehicle's operating instructions. Find information in your vehicle's operating instructions on the seats in your vehicle and which seats are approved in accordance with ECE R16 for the use of child restraint systems.
- These instructions must be supplied along with the child car seat if given to a third party!

DANGER! This child car seat must not be used with any other base than that described in this manual.

DANGER! The approval no longer applies once you change something on the car seat. Only the manufacturer can make changes. Arbitrary technical changes may reduce or entirely eliminate the car seat's protective function. Do not make any technical changes to the seat.

DANGER! You should never secure your child or car seat using a 2-point safety belt. If your child is secured in the car seat using a 2-point belt, this could result in your child being seriously injured or even killed in the event of a car accident.



WARNING

- In the event of an impact of over 10 km/h, your child car seat may become damaged under certain circumstances, even if such damage cannot be seen. If this occurs, you must replace your child car seat. Please ensure you dispose of this car seat properly.
- Check your child car seat thoroughly if it is been damaged (e.g. if it falls onto the ground).
- Regularly check all important parts to ensure they are undamaged. Ensure that all mechanical parts in particular are in perfect working order.
- Never grease or oil child car seat parts.
- Never leave your child unattended in the car seat in your vehicle.
- Always strap your baby into the child car seat.
- Never leave your child unattended in the seat on raised surfaces (e.g. on a changing table, table, sofa).
- Protect your car seat from direct intense sunlight (e.g. cover it with a light sheet) if you are not using it. Direct sunlight can heat up your child car seat significantly. Children's skin is sensitive and this could result in injury.
- The tighter the strap is against your child's body, the safer they are. As such ensure your child is not wearing thick clothing under the strap.
- This child car seat is not designed for your child to remain in it for long periods of time. A semi-lying position always places a certain stress on your baby's spine. Take your baby out of the car seat as often as possible; as such you should break up long car journeys. Do not leave your baby lying in the car seat for long periods of time outside your car.
- Secure the seat back rest firmly (e.g. secure it against the rear car seat).
- Never attempt to secure your child on your lap using the vehicle's safety belt or by holding your child.



WARNING!

Sudden braking or an accident may cause unsecured objects and people to injure other passengers. As such, always ensure:

- all heavy objects or objects with sharp edges are secured in the vehicle (e.g. on the storage shelf behind the rear seats).
- all people in your vehicle are strapped in.
- all child car seats in your car are always securely affixed, even when no children are in the car.

WARNING! PROTECTION WHEN HANDLING YOUR CHILD CAR SEAT:

- In order to prevent damage, ensure the child car seat is not caught between hard objects (car door, seat rail, etc.).
- Ensure the lower section of the belt is never trapped or severed (e.g. in a door, escalator, etc.) as this could cause the seat to fall.
- Store this child car seat in a safe place when you are not using it. Do not place any heavy objects on top of the seat and do not store it next to a source of heat or in direct sunlight.

ATTENTION! TO PROTECT YOUR VEHICLE:

- The use of child car seats on certain car seat covers (e.g. velour, leather, etc.) may result in marking and wear. To ensure optimal protection of your seat cover, we recommend the use of child car seat protector mat.

TO ENSURE THE SAFETY OF YOUR CHILD, BEFORE SETTING OUT EACH TIME YOU TRAVEL CHECK THAT:

- the child car seat is secured and facing to the rear,
- the car seat is affixed using a 3-point belt,
- the waist belt goes through both slots (belt holders) on the edge of the car seat,
- the diagonal belt goes through the belt holder,
- the vehicle belt lock is not located within the child car seat belt slots nor before them,
- the vehicle belt is tight and not twisted.



WARNING!

1. When affixing the car seat using the vehicle's belt, all belts must be pulled tight. When using the base, the support leg must be correctly pushed against the vehicle floor. The harness belts used to strap the child into the car seat must be correctly set and tightened and they should not be twisted.
2. All solid and plastic child car seat parts must be positioned and installed such that they cannot be damaged or caught in doors or moving seats during everyday vehicle usage.
3. Do not use on your car's front seat if the front airbag is active.
4. If your child car seat is subject to significant stress in a car accident, it must be replaced and should no longer be used.
5. It is extremely dangerous to make any changes to your child car seat which are not approved in the instructions for use. Child car seat installation must be undertaken in accordance with the instructions for use; incorrect installation could lead to your child being injured or killed.
6. Do not leave your child in the car seat unattended.
7. All luggage or other objects which could cause injury during an accident must be secured.
8. The child car seat should not be used without its cover.
9. The car seat cover should not be replaced with another cover which is not approved by the manufacturer; the cover represents an integral part of the child car seat.
10. Use this product in accordance with the vehicle's instructions for use.
11. Keep the instructions for use in the place designed for it over the whole period the child car seat is in use (image 3).
12. It is dangerous to use your child car seat as a carrycot at elevations, e.g. on a table.
13. Used as a carrycot, the child car seat is inappropriate for long periods of sleep.
14. Do not use the car seat as a carrycot if your child is able to sit up without assistance.
15. Remove your child from the carrycot as frequently as possible to ensure pressure on his/her back is relieved.
16. The carrycot is not appropriate for long sleeps; use a cot for sleeping.
17. If parts are lost or damaged, contact the distributor or manufacturer.



GEBRAUCHSANLEITUNG

HINWEIS!

- Damit Ihr Kind richtig geschützt ist, muss der Kindersitz unbedingt so verwendet und montiert werden, wie das in dieser Anleitung beschrieben ist! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden, und halten Sie die Anleitung immer griffbereit!
- Der Kindersitz ist gemäß den Anforderungen der europäischen Normen für Kindersicherheitseinrichtungen (ECE R129/03) dimensioniert, getestet und genehmigt und für Kinder von 40 cm bis 87 cm ausgelegt. Das Prüfsiegel E (im Kreis) und die Nummer der Genehmigung befinden sich auf dem orangenen Genehmigungsetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz).
- Halten Sie die Anweisungen für den Gebrauch der Kinderrückhaltesysteme entsprechend dem Handbuch Ihres Fahrzeugs ein. Lesen Sie die Informationen über Sitze im Fahrzeug in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs durch, und zwar welche Sitze gemäß der Norm ECE R16 für die Verwendung von Kinderrückhaltesystemen genehmigt sind.
- Diese Anleitung muss dem Kindersitz beigelegt werden, wenn dieser einem Dritten übergeben wird!

GEFAHR! Der Kindersitz darf nicht auf einer anderen Basis, als es in dieser Anleitung aufgeführt ist, verwendet werden.

GEFAHR! Die Genehmigung erlischt, sobald Sie etwas am Kindersitz verändern. Veränderungen darf ausschließlich der Hersteller durchführen. Durch eigenmächtige technische Änderungen kann sich die Schutzfunktion des Sitzes verringern oder völlig erlöschen. Führen Sie keine technischen Änderungen am Kindersitz durch!

GEFAHR! Ihr Kind oder den Kindersitz nie mit Hilfe des 2-Punkt-Sicherheitsgurts sichern. Wenn Ihr Kinde im Kindersitz nur mit 2-Punkt-Sicherheitsgurt gesichert ist, kann es sich infolgedessen bei einem Autounfall schwer verletzen oder gar sterben.

WARNUNG

- Bei einem Unfall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von mehr als 10 km/h kann der Kindersitz unter bestimmten Umständen beschädigt werden, ohne dass die Beschädigung unmittelbar sichtbar ist. In einem solchen Falle muss der Kindersitz ausgetauscht werden. Stellen Sie bitte seine ordentliche Entsorgung sicher.
- Lassen Sie den Kindersitz sorgfältig kontrollieren, wenn er beschädigt wurde (z.B. wenn er zu Boden gefallen ist).
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile, ob sie nicht beschädigt sind. Überzeugen Sie sich insbesondere, dass alle mechanischen Bestandteile perfekt funktionieren.
- Teile des Kindersitzes niemals einfetten oder ölen.
- Das Kind nie ohne Aufsicht im Kindersitz im Fahrzeug lassen.
- Hängen Sie Ihr Baby im Kindersitz immer an.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz auf erhöhten Flächen stehen (z.B. auf dem Wickelpult, auf dem Tisch, auf der Couch).
- Den Sitz vor intensiver direkter Sonne schützen (z.B. mit einem leichten Tuch abdecken), bis Sie ihn wieder benutzen. Direkte Sonneneinstrahlung kann den Kindersitz stark aufheizen. Kinderhaut ist sehr sensibel, so dass es zu Verletzungen kommen könnte.
- Je enger der Gurt am Körper Ihres Kindes anliegt, desto größer ist dessen Sicherheit. Ziehen Sie dem Kind daher keine dicke Kleidung unter dem Gurt an.
- Der Kindersitz ist nicht für einen längeren Aufenthalt Ihres Kindes im Sitz bestimmt. Die halbliegende Position des Kindes stellt eine bestimmte Belastung der Wirbelsäule Ihres Babys dar. Nehmen Sie Ihr Kind so häufig wie möglich aus dem Kindersitz, unterbrechen Sie daher längere Autofahrten. Lassen Sie Ihr Baby nicht außerhalb des Autos im Kindersitz liegen.
- Stellen Sie die Rückenstützen der Sitze fest ein (sichern Sie z.B. die hintere Rückbank).
- Versuchen Sie nie, das Kind auf Ihrem Schoß mittels des Sicherheitsgurts des Fahrzeugs oder durch Halten zu sichern.



WARNUNG!

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen die übrigen Mitreisenden verletzen. Achten Sie daher immer darauf, dass:

- im Fahrzeug alle schweren Gegenstände oder Gegenstände mit scharfen Kanten (z.B. auf der Ablagefläche hinter den Rücksitzen) gesichert sind | alle Personen im Fahrzeug angehängt sind,
- der Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind befördert wird.

WARNUNG! ZUM SCHUTZ BEIM UMGANG MIT DEM KINDERSITZ:

- Um Beschädigungen zu verhindern, darauf achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Gegenständen eingeklemmt wird (Autotüren, Schienen der Sitze usw.).
- Überzeugen Sie sich, dass das untere Ende des Gurtes sich nirgendwo verhakt oder einklemmt (z.B. in der Tür, auf Rolltreppen usw.), denn das kann zu einem Herunterfallen des Sitzes führen.
- Verwahren Sie den Kindersitz an einem sicheren Ort, wenn Sie ihn nicht benutzen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Sitz ab und lagern Sie ihn nicht direkt neben einer Wärmequelle oder unter direkter Sonneneinstrahlung.

ACHTUNG! ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGS:

- Auf bestimmten Sitzbezügen im Auto (z.B. Velours, Leder usw.), die aus empfindlichen Materialien hergestellt sind, kann der Gebrauch von Kindersitzen Abnutzungsspuren verursachen. Wir empfehlen zum optimalen Schutz Ihrer Sitzbezüge die Verwendung einer Unterlage für den Kindersitz.

FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES KONTROLLIEREN SIE VOR JEDER FAHRT, DASS:

- der Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist,
- der Kindersitz mit dem 3-Punkt-Pass befestigt ist,
- der Hüftgurt durch beide Führungen (Halterungen für den Gurt) am Rand des Kindersitzes geführt ist,
- der diagonale Gurt durch den Gurthalter geführt ist,
- das Schloss der Fahrzeuggurte sich weder in der Führung des Gurts des Kindersitzes noch davor befindet,
- der Fahrzeuggurt gespannt und nicht verdreht ist.



WARNUNG!

1. Bei der Verankerung des Kindersitzes mit den Fahrzeuggurten müssen alle diese Gurte richtig angezogen werden. Bei Verwendung der Basis ist es notwendig, dass der Stützfuß richtig auf den Boden des Fahrzeugs aufgestellt ist. Die Gurte, mit denen wir das Kind im Kindersitz festschnallen, müssen richtig eingestellt und nachgezogen sein, sie dürfen nicht verdreht sein.
2. Alle festen Teile und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so platziert und installiert werden, dass sie beim täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht beschädigt werden und sich nicht in Türen oder verschiebbaren Sitzen verklemmen.
3. Nicht auf dem Vordersitz verwenden, wenn der Frontairbag aktiviert ist.
4. Wenn der Kindersitz bei einem Autounfall stark beansprucht wird, darf er nicht mehr verwendet werden, sondern muss ausgetauscht werden.
5. Es ist sehr gefährlich, am Kindersitz irgendwelche Änderungen vorzunehmen, die nicht in der Gebrauchsanleitung genehmigt sind. Die Installation des Kindersitzes muss in Einklang mit der Gebrauchsanleitung erfolgen, eine falsche Installation kann zu Verletzungen oder zum Tod des Kindes führen.
6. Das Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz lassen.
7. Alle Gepäckstücke und andere Gegenstände, die bei einem Unfall zu Verletzungen führen können, müssen gesichert werden.
8. Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
9. Der Bezug des Kindersitzes darf nicht durch einen anderen ersetzt werden, der nicht vom Hersteller genehmigt ist, der Bezug stellt einen untrennbaren Teil des Kindersitzes dar.
10. Das Produkt in Einklang mit der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs verwenden.
11. Die Anleitung während der ganzen Verwendungsdauer an der dafür bestimmten Stelle verwahren (Bild 3).
12. Es ist gefährlich, den Kindersitz als Liege auf erhöhten Stellen, z.B. auf dem Tisch, zu verwenden.
13. Der Kindersitz in der Einstellung Liege ist nicht für einen langen Schlaf des Kindes bestimmt.
14. Den Kindersitz nicht im Modus Liege verwenden, wenn das Kind in der Lage ist, selbständig zu sitzen.
15. Das Kind so oft wie möglich aus dem Kindersitz herausnehmen, um den Druck auf seine Wirbelsäule zu entlasten.
16. Die Liege ist nicht für einen langen Schlaf geeignet, verwenden Sie ein Kinderbettchen zum Schlafen.
17. Wenden Sie sich beim Verlust oder der Beschädigung von Teilen an den Vertreiber oder den Hersteller.



MANUEL D'UTILISATION

AVERTISSEMENT!

- Pour que votre enfant soit correctement protégé, le siège auto doit absolument être installé et utilisé comme décrit dans ce manuel ! Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le produit pour la première fois et gardez toujours les instructions à portée de main !
- Le siège auto est dimensionné, testé et approuvé conformément aux exigences de la norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants (ECE R129/03) et est conçu pour les enfants de 40 cm à 87 cm. La marque de contrôle E (dans un anneau) et le numéro d'homologation figurent sur l'étiquette d'homologation orange (autocollant sur le siège d'enfant).
- Suivez les instructions d'utilisation des dispositifs de retenue pour enfants figurant dans le manuel d'utilisation de votre véhicule. Lisez les informations contenues dans le manuel d'utilisation de votre véhicule concernant les sièges de votre véhicule et les sièges autorisés par la norme ECE R16 pour l'utilisation de dispositifs de retenue pour enfants.
- La notice doit être jointe au siège auto s'il est transmis à un tiers !

DANGER ! Le siège auto ne doit pas être utilisé avec des bases autres que celles spécifiées dans ce manuel.
DANGER ! La mention Sc expirera dès que vous modifierez quoi que ce soit sur le siège auto. Les modifications ne peuvent être effectuées que par le fabricant. Des modifications techniques arbitraires peuvent réduire ou éliminer la fonction de protection du siège. N'apportez aucune modification technique au siège.

DANGER ! N'attachez jamais votre enfant ou votre siège auto avec une ceinture de sécurité à 2 points. Si votre enfant est attaché dans un siège auto avec une ceinture de sécurité à 2 points, il peut être gravement blessé, voire tué, dans un accident de voiture.



AVERTISSEMENT

- En cas d'accident avec une vitesse d'impact supérieure à 10 km/h, le siège auto peut être endommagé dans certaines circonstances sans que les dommages soient immédiatement visibles. Dans ce cas, le siège auto doit être remplacé. Veuillez vous assurer qu'il est mis au rebut de manière appropriée.
- Faites vérifier soigneusement le siège auto s'il a été endommagé (par exemple s'il est tombé sur le sol).
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces importantes ne sont pas endommagées. En particulier, assurez-vous que tous les composants mécaniques fonctionnent parfaitement.
- Ne jamais lubrifier ou huiler les pièces du siège auto.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans un siège auto.
- Attachez toujours votre bébé dans un siège auto.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège sur des surfaces élevées (par exemple, sur une table à langer, une table, un canapé).
- Protégez le siège de la lumière directe et intense du soleil (par exemple, couvrez-le d'un foulard léger) jusqu'à ce que vous l'utilisiez à nouveau. La lumière directe du soleil peut rendre le siège enfant très chaud. La peau des enfants est sensible et peut être blessée.
- Plus le harnais est bien ajusté sur le corps de votre enfant, plus votre enfant sera en sécurité. Par conséquent, ne mettez pas de vêtements épais à votre enfant.
- Le siège auto n'est pas conçu pour un séjour prolongé de votre enfant dans le siège. La position semi-allongée du bébé exerce toujours une certaine pression sur sa colonne vertébrale. Sortez votre bébé du siège enfant aussi souvent que possible, interrompez les longs trajets en voiture pour le faire. Ne laissez pas votre bébé dans le siège auto pendant de longues périodes.
- Verrouillez fermement les dossiers des sièges (par exemple, fixez la banquette arrière).
- N'essayez jamais d'attacher un enfant sur vos genoux en utilisant la ceinture de sécurité du véhicule ou en le tenant.

AVERTISSEMENT !

Les objets et les personnes non attachés peuvent blesser les autres passagers en cas de freinage d'urgence ou d'accident. Par conséquent, assurez-vous toujours que :

- tous les objets lourds ou à bords tranchants sont fixés dans le véhicule (par exemple, sur la plage arrière derrière les sièges arrière).

- tous les occupants du véhicule ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- un siège auto est toujours sécurisé dans la voiture, même si aucun enfant n'est transporté.

AVERTISSEMENT ! POUR VOUS PROTÉGER LORSQUE VOUS MANIPULEZ LE SIÈGE AUTO :

- Pour éviter tout dommage, veillez à ce que le siège auto ne soit pas coincé entre des objets durs (portières de voiture, glissières de siège, etc.).
- Veillez à ce que l'extrémité inférieure de la ceinture ne soit pas coincée ou pincée à un endroit quelconque (par exemple dans les portes, sur les enrouleurs mécaniques, etc.), car cela peut entraîner la chute du siège.
- Rangez le siège auto dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne posez pas d'objets lourds sur le siège et ne le rangez pas directement à côté de sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.

ATTENTION ! POUR PROTÉGER VOTRE VÉHICULE :

- Certaines housses de siège de voiture (par exemple, le velours, le cuir, etc.) qui sont faites de matériaux sensibles peuvent montrer des signes d'usure et de déchirure lorsque les sièges autos sont utilisés. Pour une protection optimale de vos housses de siège, nous recommandons l'utilisation d'un coussin de siège enfant.

POUR LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT, VÉRIFIEZ AVANT CHAQUE TRAJET QUE :

- le siège enfant est fixé dos à la route,
- le siège enfant est attaché avec une ceinture à 3 points,
- la ceinture abdominale est guidée par les deux guides de ceinture (boucles de ceinture) situés sur le bord du siège enfant,
- la courroie diagonale est acheminée à travers le support de courroie,
- la serrure de la ceinture du véhicule ne se trouve ni dans le passage de la ceinture du siège auto ni devant celui-ci,
- la ceinture du véhicule est tendue et non vrillée

AVERTISSEMENT

1. Lorsque le siège auto est fixé avec les ceintures du véhicule, toutes les ceintures doivent être correctement serrées. Lors de l'utilisation de la base, il est essentiel que la jambe de force soit correctement engagée avec le plancher du véhicule. Les ceintures utilisées pour retenir l'enfant dans le siège auto doivent être correctement ajustées et serrées et ne doivent pas être vrillées.
2. Toutes les pièces fixes et en plastique du siège auto doivent être positionnées et installées de manière à ne pas être endommagées ou coincées dans les portes ou les sièges en mouvement lors de l'utilisation quotidienne.
3. Ne pas utiliser sur le siège avant lorsque l'airbag frontal est actif.
4. Si le siège auto a été soumis à de fortes contraintes lors d'un accident de voiture, il doit être remplacé et ne plus être utilisé.
5. Il est très dangereux d'apporter des modifications aux sièges auto qui ne sont pas approuvées dans le mode d'emploi. L'installation du siège auto doit être effectuée conformément aux instructions d'utilisation, une installation incorrecte peut entraîner des blessures ou la mort de l'enfant.
6. Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
7. Tous les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures lors d'un accident doivent être fixés.
8. Le siège auto ne doit pas être utilisé sans housse.
9. La housse du siège auto ne doit pas être remplacée par une autre housse qui n'est pas approuvée par le fabricant ; la housse fait partie intégrante du siège auto.
10. Utilisez le produit conformément au manuel du propriétaire du véhicule.
11. Conservez le mode d'emploi à l'endroit prévu à cet effet (figure 3).
12. Il est dangereux d'utiliser le siège de la voiture comme siège inclinable sur des endroits élevés comme une table.
13. Un siège auto en mode inclinaison n'est pas conçu pour de longues périodes de sommeil.
14. N'utilisez pas le siège auto en mode inclinaison si l'enfant est capable de s'asseoir tout seul.
15. Sortez votre enfant du fauteuil inclinable aussi souvent que possible pour soulager la pression exercée sur sa colonne vertébrale.
16. Le siège auto ne convient pas pour un sommeil prolongé, utilisez un lit d'enfant pour le faire dormir.
17. Si des pièces sont perdues ou endommagées, contactez le distributeur ou le fabricant pour les remplacer.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FIGYELEM!

- Gyermek megfelelő védelme érdekében az autósülést feltétlenül a jelen használati útmutatóval összhangban kell beszerelni és használni! Az első használatba vétel előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást a termék, és tartsa mindig kéznél!
- Az autós gyerekülés a gyermekek biztonságát szolgáló eszközökre vonatkozó (ECE R129/03) európai szabvány előírásainak megfelelően került méretezésre, tesztelésre és engedélyeztetésre és 40 cm és 87 cm közötti gyermekek számára készült. Az E teszt jelzés (karikában) és az engedélyszáma az engedélyeztetésről szóló narancssárga címkén láthatók (gyerekülésen lévő matrica) található.
- Tartsa be a jármű használati utasításban feltüntetett, gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó utasításokat. Olvassa el járműve használati utasításban a jármű üléseire vonatkozó információkat, valamint hogy melyik ülés esetében engedélyezett az ECE-R16 értelmében a gyermekbiztonsági rendszerek használata.
- Ha a gyerekülést harmadik személynek kívánja átadni, mindig mellékelje hozzá a használati útmutatót.

VESZÉLY! A gyerekülés kizárólag a jelen használati útmutatóban feltüntetett alsó résszel használható.

VESZÉLY! A jóváhagyás a hatályát veszíti, ha a gyerekülésen bármit megváltoztat. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet rajta. Az önkényes műszaki módosítások következtében csökkenhet vagy teljesen megszűnhet a gyerekülés által nyújtott biztonság. Ne végezzen a gyerekülésen semmilyen módosítást.

VESZÉLY! Soha ne biztosítsa a rögzítse a gyermeket vagy a gyerekülést 2 pontos biztonsági övvel. Ha a gyerekülésben ülő gyermeket 2 pontos biztonsági övvel rögzíti, autóbaleset esetén komoly sérülésnek, illetve esetenként halálos veszélynek teszi ki.

FIGYELEM!

- 10 km/h utazósebesség feletti sebességnél bekövetkező baleset esetén a gyerekülés bizonyos körülmények között a sérülést közvetlenül nem látható módon is megsérülhet. Ebben az esetben a gyerekülést ki kell cserélni. Kérjük, biztosítsa az előírászerű megsemmisítését.
- Ha a gyerekülés megsérült (például leesett a földre), ellenőriztesse le alaposan.
- Rendszeresen ellenőrizze le minden fontos részét, hogy nem sérült-e meg. Különösen győződjön meg arról, hogy minden mechanikus része tökéletesen működik.
- A gyerekülés egyes részeit soha ne zsírozza meg és ne kenje meg olajjal.
- Soha ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül a járműben.
- A gyerekülésbe helyezett babát mindig rögzítse.
- Soha ne hagyja az ülésbe helyezett gyermeket felügyelet nélkül megemelt felületen (például pelenkázó pulton, asztalon, kanapén).
- Óvja a gyerekülést a közvetlen intenzív napfénytől (pl. takarja le könnyű kendővel), amíg újból használatba nem veszi. A közvetlen napfény rendkívül felforrósíthatja a gyerekülést. A gyermekbőr érzékeny, és a forró felület sérülést okozhat.
- Minél szorosabban simul a pánt a baba testére, annál nagyobb biztonságot nyújt. Ne öltöztesse ezért a gyermeket a pánt alatt vastag ruhába.
- A gyerekülés nem alkalmas arra, hogy a gyermek hosszú távon üljön benne. A félig fekvő helyzet mindig bizonyos szintű megterhelést jelent a baba gerincének. A lehető leggyakrabban vegye ki a babát a gyerekülésből, és ezért gyakran szakítsa meg a fűrésztáron hosszú autótúrat. Soha ne hagyja a babát az autó kívül sokáig feküdni a gyerekülésben.
- Fixen állítsa be az ülések háttámláit (pl. rögzítse a hátsó padot).
- Soha ne próbálja meg a gyermekét az ölébe ültetve bekötni a jármű biztonsági övével.



FIGYELEM! Vészfékezéskor vagy baleset esetén a nem rögzített tárgyak és személyek a többi utas sérülését okozhatják. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy:

- a járműben rögzítve legyen minden nehéz vagy éles szélű tárgy (például a hátsó ülések mögötti kalaptartón).
- minden személy be legyen a járműben kötve.
- az autóban lévő gyerekülés mindig, azaz akkor is rögzítve legyen, amikor éppen nem szállít benne gyermeket.

FIGYELEM! A GYEREKÜLÉS BIZTONSÁGOS KEZELÉSE:

- A sérülések megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy a gyerekülés ne szoruljon be kemény tárgyak közé (az autó ajtaja, ülésin stb.).
- Győződjön meg róla, hogy a pánt alsó vége sehol sincs beakadva vagy becsípődve (pl.: az ajtóban, mozgólépcsőn, stb.), mert ez az ülés leeséséhez vezethet.
- Ha nem használja a gyerekülést, biztonságos helyen tárolja. Soha ne helyezzen a gyerekülésre nehéz tárgyakat, ne tárolja hőforrás közelében sem napsugaraknak közvetlenül kitett helyen.

FIGYELEM! JÁRMŰVE VÉDELME ÉRDEKÉBEN:

- Az autó bizonyos típusú, érzékeny anyagokból készült kárpitjain (pl. bőr, hasított bőr stb.) a gyerekülés használata kopás nyomait eredményezheti. Az ülészuhatok optimális védelme érdekében javasoljuk, hogy a gyerekülés alatt használjon alátétet.

GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN MINDEN ÚT ELŐTT ELLENŐRIZZE LE, HOGY:

- a gyerekülés menetiránnyal szemben van rögzítve,
- a gyerekülés 3 pontos biztonsági övvel lett rögzítve,
- a medencetájéki öv a gyerekülés két oldalán található mindkét övrögzítő részen keresztül fut,
- az átlós övrész be van fűzve az övtartóba,
- a jármű biztonsági öv zára nem a gyerekülés övrögzítő részében, illetve nem az előtt található,
- a jármű biztonsági öve feszül és nem csavarodott meg.



FIGYELEM!

1. Amikor az autós gyerekülést a jármű biztonsági öveivel rögzíti, minden biztonsági övet megfelelően meg kell húzni. Az alsó rész használata esetén elengedhetetlenül fontos, hogy a kitámasztó láb helyesen támaszkodjon a jármű padlójára. A gyermeket az autós gyermekülésbe rögzítő pántokat helyesen kell beállítani és meghúzni, nem csavarodhatnak meg.
2. Az autós gyerekülés minden kemény és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és telepíteni, hogy a jármű mindennapos használata során ne sérülhessenek meg, illetve ne szorulhassanak be az ajtó közé, sem a mozgó ülések között.
3. Ne használja az első ülésen, ha az elülső légzsák aktív.
4. Ha az autósülés közlekedési baleset következtében jelentősebb terelésnek volt kitéve, nem szabad tovább használni, és ki kell cserélni.
5. Rendkívül veszélyes a használati útmutatóban jóvá nem hagyott bármilyen módosításokat végezni a gyerekülésen. Az autós gyerekülést a használati útmutatóval összhangban kell telepíteni, a helytelen telepítése a gyermek megsérülését, vagy akár halálát is okozhatja.
6. Soha ne hagyja a gyermeket a gyerekülésben felügyelet nélkül.
7. Rögzíteni kell minden poggyászt és más egyéb tárgyat, amely közlekedési baleset esetén személyi sérülést okozhat.
8. Az autós gyerekülés nem használható huzat nélkül.
9. Az ülészuhat nem helyettesíthető más, a gyártó által jóvá nem hagyott huzattal, az ülészuhat a gyerekülés szerves részét képezi.
10. A termékek minden esetben kizárólag a jármű használati utasításával összhangban használja.
11. Tartsa a használati útmutatót egész idő alatt a tárolására szolgáló helyen (3. ábra).
12. Veszélyes az autósülést magasabb helyeken, pl. asztalra állítva használni.
13. A fekvő helyzetbe állított autósülés nem alkalmas arra, hogy a gyermek hosszabb ideig aludjon benne.
14. Soha ne használja az autósülést fekvő helyzetben, ha a gyermek már képes magától ülni.
15. A gyermeket lehetőség szerint minél gyakrabban vegye ki az autós gyerekülésből, könnyítve ezzel a gerincét éré nyomáson.
16. A gyerekülés nem alkalmas a baba hosszú altatására, altatáshoz babaágyat használjon.
17. A termék egyes részeinek elvesztése vagy megsérülése esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA!

- Aby twoje dziecko miało zapewnioną odpowiednią ochronę, fotelik samochodowy może być wyłącznie używany i zamocowany w taki sposób, jak to opisano w instrukcji obsługi! Przed pierwszym użyciem fotelika uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Przechowuj ją zawsze w zasięgu ręki!
- Dziecięcy fotelik samochodowy to produkt zaprojektowany, sprawdzony i zatwierdzony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R129/03) i jest przeznaczony dla dzieci o wzroście od 40 cm do 87 cm. Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia znajdują się na pomarańczowej etykiecie (nalepka na dziecięcym foteliku samochodowym).
- Przestrzegaj zasad używania urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci zawartych w instrukcji obsługi pojazdu. Zapoznaj się z informacjami dot. siedzeń w pojazdach, przede wszystkim które z nich dopuszczono zgodnie z ECE R16 do używania systemów służących bezpieczeństwu dzieci.
- Dołącz instrukcję obsługi fotelika, jeśli przekazujesz go osobie trzeciej!

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dziecięcych fotelików samochodowych nie można używać z innymi bazami niż te, które podano w niniejszej instrukcji obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! W razie jakichkolwiek ingerencji w strukturę fotelika, zezwolenie przestaje obowiązywać. Zmiany może wprowadzać wyłącznie producent. Samowolne modyfikacje mogą prowadzić do obniżenia bądź do całkowitego zaniku właściwości ochronnych fotelika. Nie wprowadzaj żadnych zmian w konstrukcji fotelika.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie zabezpieczaj dziecka bądź fotelika samochodowego za pomocą 2-punktowego pasa bezpieczeństwa. W razie wypadku istnieje wysokie ryzyko poważnych urazów a nawet śmierci.

OSTRZEŻENIE

- W razie wypadku, kiedy prędkość w chwili uderzenia przekroczy 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które może nie być początkowo widoczne. W takiej sytuacji należy wymienić fotelik samochodowy. Wadliwy produkt należy odpowiednio zutylizować.
- Przeprowadź kontrolę fotelika, aby upewnić się, że nie doszło do jego uszkodzenia (np. po upadku na ziemię).
- Regularnie sprawdzaj najważniejsze elementy fotelika pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części mechaniczne są w pełni funkcjonalne.
- Elementów fotelika nie można niczym smarować ani olejować.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Zawsze zapinaj dziecku pasy, jeśli przewożysz je w foteliku samochodowym.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku stojącym na podwyższeniu (np. na stole do przewijania, na stole, na kanapie).
- Chronić fotelik przed intensywnym działaniem promieni słonecznych (np. przykryj go cienką chustą), jeśli z niego nie korzystasz. Bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych może doprowadzić do rozgrzania fotelika. Skóra dziecka jest delikatna i może łatwo dojść do jej uszkodzenia.
- Im ciaśniej pas przylega do ciała dziecka, tym wyższy jest jego poziom bezpieczeństwa. Zatem unikaj zakładania dziecku grubej odzieży.
- Dziecięcy fotelik samochodowy nie jest przeznaczony do dłuższego przebywania dziecka w foteliku. Pozycja dziecka w pozycji półleżącej stanowi zawsze pewne obciążenie dla jego kręgosłupa. Wyjmuj dziecko z fotelika tak często, jak to możliwe, rób przerwy podczas dłuższych podróży samochodem. Nie pozostawiaj dziecka zbyt długo w foteliku samochodowym, jeśli znajduje się on poza pojazdem.
- Upewnij się, że oparcia siedzeń są stabilnie ustawione (np. umocuj tylne fotele).
- Nie próbuj zabezpieczyć dziecka za pomocą pasa bezpieczeństwa, trzymając je w objęciach lub na kolanach.

OSTRZEŻENIE!

W przypadku awaryjnego hamowania lub w razie wypadku niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą zranić innych

pasażerów. Należy zawsze pamiętać o tym, aby:

- wszystkie ciężkie przedmioty lub te, które posiadają ostre krawędzie, były zawsze zabezpieczone podczas jazdy (na przykład na półce za tylnymi siedzeniami),
- wszyscy pasażerowie mieli zapięte pasy bezpieczeństwa,
- dziecięcy fotelik samochodowy był odpowiednio zabezpieczony, nawet jeśli jest pusty.

OSTRZEŻENIE! W CELU ZAPEWNIENIA OCHRONY FOTELIKA SAMOCHODOWEGO:

- należy uważać, żeby fotelik nie zaklinował się między twardymi przedmiotami (drzwi samochodu, szyny foteli itp.), ponieważ może ulec uszkodzeniu,
- należy się upewnić, że dolny koniec pasa nigdzie się nie zaciął lub nie zaklinował (na przykład: w drzwiach, w ruchomych schodach itp.), może to bowiem doprowadzić do upadku fotelika na ziemię,
- należy fotelik przechowywać w bezpiecznym miejscu, jeśli nie jest użytkowany. Unikaj pozostawiania na nim żadnych ciężkich przedmiotów, nie przechowuj go w pobliżu źródeł ciepła ani nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UWAGA! W CELU OCHRONY POJAZDU:

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, które wyprodukowano z delikatnych materiałów (np. z weluru, ze skóry itp.), po korzystaniu z fotelika samochodowego mogą się pojawić ślady zużycia. Aby zapewnić optymalną ochronę tapicerki zalecamy korzystanie z ochraniaczy na siedzenia pod foteliki samochodowe.

ABY TWOJE DZIECKO BYŁO BEZPIECZNE, PRZED KAŻDĄ PODRÓŻĄ SAMOCHODEM SPRAWDŹ, CZY:

- fotelik samochodowy został odpowiednio zamocowany tyłem do kierunku jazdy,
- fotelik samochodowy został odpowiednio zamocowany za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa,
- pas biodrowy został poprowadzony przez dwie prowadnice (uchwyty na pas) na brzegu fotelika samochodowego,
- pas poprzeczny został poprowadzony przez odpowiedni uchwyt,
- zamek pasów bezpieczeństwa pojazdu nie znajduje się w prowadnicy pasa fotelika samochodowego ani przed nim,
- pas pojazdu pozostaje napięty, nie jest skręcony.

OSTRZEŻENIE!

1. W przypadku mocowania fotelika samochodowego za pomocą pasów pojazdu, wszystkie pasy muszą być odpowiednio napięte. W przypadku korzystania z bazy upewnij się, że noga podpierająca jest prawidłowo oparta o podłogę pojazdu. Pasy, za pomocą których przypinasz dziecko w foteliku samochodowym, muszą być prawidłowo ustawione i napięte, nie mogą być skręcone.
2. Wszystkie sztywne i plastikowe elementy fotelika samochodowego umieść i umocuj tak, żeby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie doszło do uszkodzenia bądź zaklinowania w drzwiach lub w ruchomych siedzeniach.
3. Nie używaj fotelika na przednim siedzeniu, jeśli przednia poduszka powietrzna jest włączona.
4. Jeśli fotelik samochodowy był wystawiony na silne wstrząsy podczas wypadku, należy go wymienić i odpowiednio zutylizować.
5. Wprowadzanie jakichkolwiek zmian do konstrukcji fotelika, które nie zostały zatwierdzone w instrukcji obsługi, jest bardzo niebezpieczne. Mocowanie fotelika samochodowego należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją obsługi, nieprawidłowa instalacja produktu może spowodować zranienie lub śmierć dziecka.
6. Nie pozostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.
7. Zabezpiecz wszystkie bagaże oraz inne przedmioty, które w razie wypadku mogłyby zranić pasażerów.
8. Nie używaj fotelika bez odpowiedniej tapicerki.
9. Tapicerki fotelika samochodowego nie można zastąpić inną, niezatwierdzoną przez producenta. Tapicerka stanowi nieodłączną częśćią składową fotelika samochodowego.
10. Używaj produktu zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
11. W trakcie użytkowania przechowuj instrukcję obsługi fotelika w miejscu do tego przeznaczonym (ilustracja nr 3).
12. Używanie fotelika samochodowego jako leżaczka stojącego na podwyższeniu np. na stole jest niebezpieczne.
13. Fotelik samochodowy w trybie leżaczka nie jest przeznaczony do dłuższego snu dziecka.
14. Staraj się wyjmować dziecko z leżaczka tak często, jak to tylko możliwe, żeby zmniejszyć nacisk na kręgosłup dziecka.
15. Leżacek nie jest odpowiednim miejscem do długiego snu dziecka, w takich sytuacjach należy korzystać z łóżeczka dziecięcego.
16. W przypadku utraty lub uszkodzenia elementów fotelika, skontaktuj się z dystrybutorem lub z producentem, w celu otrzymania odpowiednich części zamiennych.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

OPOZORILO!

- Da bo Vaš otrok pravilno varovan, morate avtosedež uporabljati in montirati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo! Še pred prvo uporabo sedeža natančno preberite navodila za uporabo, ki jih imejte vedno pri roki!
- Otroški avtosedež je dimenzioniran, testiran in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R129/03) in je zasnovan za otroke od 40 cm do 87 cm. Poskusni znak E (v obročku) in številka odobritve se nahajata na oranžni etiketi o odobritvi (etiketa na otroškem avtosedežu).
- Upoštevajte napotke za uporabo otroških sistemov za prestrežanje v navodilih za uporabo vašega vozila. V navodilih za uporabo vašega vozila natančno preberite informacije o sedežih v vozilu, kot tudi vrstice o sedežu, ki je namenjen za montažo otroškega sistema za prestrežanje.
- Navodila priložite k otroškemu avtosedežu, če ga nameravate posredovati tretji osebi!

NEVARNOST! Otroški avtosedež se ne sme uporabljati z drugimi podstavki, kot je navedeno v tem priročniku.

NEVARNOST! Odobritev preneha, če karkoli na avtosedežu sami spremenite. Spremembe lahko opravlja samo proizvajalec sam. S svojevoljnimi spremembami se lahko omeji ali povsem preneha delovati varnostna funkcija avtosedeža. Nikoli ne spreminjajte tehnične lastnosti avtosedeža.

NEVARNOST! Svojega otroka ali otroškega sedeža nikoli ne pritrjujte z 2točkovnim varnostnim pasom. V kolikor bi bil Vaš otrok v otroškem avtosedežu pritrjen 2točkovnim varnostnim pasom, bi se lahko v primeru prometne nesreče hudo poškodoval ali celo umrl.

OPOZORILO

- V primeru prometne nesreče z udarno hitrostjo nad 10 km/h, se otroški avtosedež lahko v določenih pogojih poškoduje tudi brez vidnih poškodb. V takšnem primeru zamenjajte otroški avtosedež z novim. Ustrezno ekološko odstranite.
- Otroški avtosedež temeljito pustite strokovno pregledati, če ni poškodovan (npr. zaradi padca na tla).
- Redno preverjajte vse njegove pomembne dele, ali niso poškodovani. Prepričajte se, če predvsem vsi mehanski deli pravilno delujejo.
- Delov otroškega avtosedeža nikoli ne mažite z mazivi.
- Nikoli ne puščajte otroka v avtosedežu in v vozilu brez nadzora.
- Otroka vedno dobro pritrдите v avtosedež.
- Nikoli ne puščajte svojega otroka brez nadzora v avtosedežu stati na višjih mestih (npr. na previjalni mizi, na mizi, na sedežni garnituri itd.).
- Avtosedež zavarujte pred vplivom neposrednih sončnih žarkov (npr. pokrijte ga z mehko ruto), dokler ga ne boste ponovno potrebovali. Pod vplivom sončnih žarkov se lahko otroški avtosedež zelo zagreje. Otroška koža je občutljiva, zato lahko pride do opeklin.
- Čim tesneje se varnostni pas prilega na telo vašega otroka, bolj varno deluje. Ne oblačite otroka v predebelo obleko, če ga želite pritrčiti z varnostnim pasom.
- Otroški avtosedež ni namenjen za daljše bivanje otroka v njem. Položaj napol ležečega otroka predstavlja vedno določeno obremenitev vašega dojenčka. Svojega otroka jemljite pogosto iz avtosedeža. Pri daljših vožnjah planirajte več premorov. Ne puščajte dojenčka izven vozila dalj časa ležati v avtosedežu.
- Trdno nastavite hrbtno naslone sedežev (npr. fiksirajte zadnjo klop).
- Nikoli ne poskušajte otroka privezati z varnostnim pasom, če ga imate na krilu in ga med vožnjo ne držite le v rokah.

SVARILO!

Nepritrjeni predmeti ali osebe med nepričakovanim zaviranjem oziroma pri nezgodi lahko poškodujejo ostale sopotnike. Zato vedno poskrbite, da:

- bodo v vozilu pritrjeni vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi (npr. na plošči za odlaganje za zadnjimi sedeži).

- bodo vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.
- bo otroški sedež vedno privezan, če je v vozilu, kljub temu, da je prazen.

SVARILO! ZA ZAŠČITO IN ROKOVANJE Z OTROŠKIM AVTOSEDEŽEM:

- Zaradi preprečevanja poškodb pazite, da otroški avtosedež ne bo vkljenjen med trde predmete (kot npr. vrata vozila, tirnice sedežev itd.).
- Prepričajte se, če spodnji konec pasu ni nikjer zagozden ali vkljenjen (npr. v vratih, na tekočih stopnicah itd.), ker to lahko povzroči padec avtosedeža.
- Kadar otroškega avtosedeža ne potrebujete, ga shranite na varno mesto. Na avtosedež ne odlagajte nobenih težkih predmetov in ga ne skladiščite neposredno zraven vira toplote oz. pod vplivom neposrednih sončnih žarkov.

POZOR! ZA ZAŠČITO VAŠEGA VOZILA:

- Na nekaterih prevlekah za sedeže v vozilu (npr. velur, usnja itd.), ki so izdelane iz bolj finih materialov, lahko uporaba otroškega avtosedeža pusti praske. Za optimalno zaščito vaših prevlek avtosedeža priporočamo da uporabite podložke za otroški avtosedež.

ZARADI VARNOSTI VAŠEGA OTROKA PRED VSAKO VOŽNJO PREVERITE, ČE:

- Je otroški avtosedež pritrjen proti smeri vožnje,
- je bil otroški avtosedež pritrjen s 3točkovnim pasom,
- je medenični pas napeljan skozi obe pritržilni zanki za pas na robu otroškega avtosedeža,
- je diagonalni pas napeljan skozi držaj pasu,
- se zaklep pasu vozila ne nahaja niti v napeljavi pasu otroškega avtosedeža niti pred njim,
- je pas vozila napet in ni zvit.

SVARILO!

1. Pri pritrditvi avtosedeža s pasovi vozila morajo biti vsi ti pasovi pravilno zategnjeni. Pri uporabi baze je potrebno, da bo naslonska noga pravilno naslonjena na tla vozila. Pasove, s katerimi privezujete otroka, morajo biti dolžinsko pravilno nastavljeni in zategnjeni niti zvit.
2. Vsi fiksni in plastični deli avtosedeža morajo biti nameščeni in pritrjeni tako, da pri vsakdanji uporabi v vozilu ne bodo poškodovani ali zatakneni v vratih vozila ali njegovih premičnih delih.
3. Ne uporabljajte avtosedeža na sprednjem sedežu, če je aktivna zračna blazina.
4. Če je bil avtosedež izpostavljen močnim obremenitvam npr. pri prometni nesreči, ga zamenjajte z novim.
5. Spreminjanje oblike ali lastnosti avtosedeža, ki ni v skladu z navodili za uporabo je zelo nevarno. Avtosedež namestite v skladu z navodili za uporabo; nepravilna namestitev lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt otroka.
6. Ne puščajte otroka v avtosedežu brez nadzora.
7. Vsa prtljaga ali drugi predmeti, ki bi lahko med prometno nesrečo povzročili poškodbe, morajo biti dobro pritrjeni.
8. Avtosedež se ne sme uporabljati brez prevleke.
9. Prevleka avtosedeža se ne sme nadomestiti z drugo, katere uporabo ni odobril proizvajalec; originalna prevleka je nedeljiv sestavni del avtosedeža.
10. Izdelek uporabljajte v skladu z navodili za uporabo vozila.
11. Navodila za uporabo shranjujte ves čas uporabe avtosedeža na zato določenem mestu (slika 3).
12. Uporaba avtosedeža kot ležalnika, pritrjenega na višjih mestih, npr. na mizo, je nevarna.
13. Avtosedež v režimu ležalnika ni namenjen za dolgo spanje otroka.
14. Ne uporabljajte avtosedeža v režimu ležalnika, če lahko otrok samostojno sedi.
15. Otroka jemljite iz avtosedeža čim bolj pogosto, da sprostite njegovo obremenjeno hrbtenico.
16. Ležalnik ni primeren za dolgo spanje – otroka odnesite v otroško posteljico.
17. Če izgubite ali poškodujete dele se za nadomestilo obrnite na distributerja ali proizvajalca.

MANUALE PER L'USO

ATTENZIONE!

- Allo scopo di proteggere in modo corretto il vostro bambino il seggiolino deve essere rigorosamente applicato, montato e utilizzato come descritto nel presente manuale! Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e tenerlo sempre a portata di mano!
- Il seggiolino auto per bambini è dimensionato, testato e approvato in conformità con le normative europea per i dispositivi di sicurezza per bambini su veicoli a motore (ECE R129/03) ed è progettato per bambini da 40 cm a 87 cm. Il marchio di controllo E (cerchiato) e il numero di omologazione si trovano sulla certificazione riportata sull'etichetta arancione di omologazione (etichetta di omologazione del seggiolino per bambini).
- Rispettare le istruzioni per l'uso dei sistemi di sicurezza per bambini contenute nel manuale d'istruzioni del vostro veicolo. Leggere attentamente le informazioni sui seggiolini auto riportate nel manuale di istruzioni del veicolo, nello specifico quali seggiolini sono consentiti in base alla normativa ECE R16 per l'uso dei dispositivi di sicurezza per bambini su veicoli a motore.
- E' obbligatorio fornire le istruzioni del seggiolino auto se questo viene consegnato a terzi!

ATTENZIONE! Il seggiolino per bambini non deve essere utilizzato con elementi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

AVVERTENZE! Se si effettua qualsiasi tipo di modifica al seggiolino l'omologazione non è più valida. Le modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore. Con modifiche tecniche arbitrarie può diminuire o annullarsi completamente funzione protettiva del sedile. Non apportare nessuna modifica tecnica al seggiolino.

PERICOLO! Garantire che il bambino o il seggiolino con il bambino siano sempre allacciati con la cintura di sicurezza a 2 punti. In caso di incidente se il seggiolino con il bambino è stato agganciato sola cintura a 2 punti si può incorrere in gravi ferite anche mortali.

ATTENZIONE

- In caso di incidente con una velocità d'urto di 10 km/h, il seggiolino può, in determinate circostanze, essersi danneggiato senza che il danno sia immediatamente visibile. In questo caso il seggiolino deve essere sostituito. Garantire il corretto smaltimento del seggiolino.
- Far controllare attentamente il seggiolino se è danneggiato (ad esempio è caduto a terra).
- Controllare regolarmente che tutte le parti più importanti non siano danneggiate. Verificare che tutti i meccanismi meccanici funzionino perfettamente.
- Non lubrificare o oliare i componenti del seggiolino per auto.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo sul seggiolino.
- Allacciare sempre la cintura di sicurezza al seggiolino dove è collocato il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino che si trova su superfici rialzate (ad esempio sul fasciatoio, sul tavolo, sul divano).
- Non lasciare il seggiolino esposto ai raggi diretti del sole (ad esempio proteggerlo con un foulard) fino al nuovo utilizzo. I raggi del sole possono rendere molto caldo il seggiolino rappresentando un pericolo. La pelle dei bambini è molto delicata e il calore può provocare lesioni.
- Più la cintura di sicurezza è aderente al corpo del bambino maggiore è la sicurezza. Non vestire il bambino con vestiti pesanti sotto la cintura di sicurezza.
- Il seggiolino per bambini non è progettato per un soggiorno prolungato del bambino sul seggiolino. La posizione parzialmente stesa rappresenta sempre un carico sulla colonna vertebrale del bambino. Rimuovere il più spesso possibile il bambino dal seggiolino effettuando delle pause durante viaggi lunghi. Non lasciare a lungo il bambino nel seggiolino fuori dal veicolo.
- Fissare in modo sicuro l'appoggiaschiena del seggiolino (ad esempio fissandolo al sedile posteriore)
- Non tenere mai in auto il bambino in braccio sia con la cintura di sicurezza che senza.



ATTENZIONE! In caso di frenata d'emergenza o di un incidente gli oggetti liberi possono ferire le persone presenti nel veicolo. Pertanto accertarsi sempre che:

- nel veicolo tutti gli oggetti pesanti o taglienti siano bloccati (come ad esempio nel bagagliaio dietro i sedili posteriori).
- tutti i passeggeri abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
- il seggiolino sia sempre fissato anche quando non si trasporta il bambino.

ATTENZIONE! AVVERTENZE PER LA PROTEZIONE NELLA MANIPOLAZIONE DEL SEGGIOLINO:

- Al fine di evitare danni, fare attenzione che il seggiolino non sia schiacciato tra oggetti duri (sportello d'auto, guide dei sedili, ecc).
- Assicurarsi che l'estremità inferiore della cintura non sia mai incastrata o schiacciata (ad esempio nelle porte, ascensori, ecc), poiché ciò potrebbe provocare la caduta del seggiolino.
- Quando il seggiolino per bambini non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro. Non posizionare oggetti pesanti sul sedile e non riporlo direttamente accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.

ATTENZIONE! PER LA SICUREZZA DEL VEICOLO:

- Su alcuni rivestimenti dei sedili auto (es. velour, pelle, ecc), realizzati con materiali delicati l'uso di seggiolini per bambini può lasciare tracce di usura. Per una protezione ottimale dei sedili raccomandiamo di usare il proteggi-sedile per seggiolino.

PER LA SICUREZZA DEL BAMBINO CONTROLLARE PRIMA DI OGNI VIAGGIO CHE:

- Il seggiolino sia fissato in direzione contraria al senso di marcia,
- il seggiolino per bambini sia fissato con una cintura a 3 punti,
- la cintura della vita passi per entrambi i lati /agganci della cintura ai bordi del seggiolino,
- la cintura diagonale passi attraverso il supporto della cintura,
- la chiusura della cintura di sicurezza nel veicolo non si trovi nella cintura del seggiolino o dietro a questa,
- la cintura di sicurezza dell'auto sia bloccata e non attorcigliata



AVVERTENZE!

1. Quando fissate il seggiolino auto le cinture di sicurezza del veicolo devono essere strette correttamente. Per l'uso della base è necessario che l'appoggiapiedi sia aperto correttamente sul pavimento del veicolo. Le cinture con il quale sarà allacciato il bambino devono essere regolate e strette correttamente e non devono essere attorcigliate.
2. Tutte le parti rigide e in plastica del seggiolino devono essere posizionate e installate in modo che, durante l'uso quotidiano del veicolo, non vengano danneggiate o siano bloccate nella porte o con la regolazione dei sedili.
3. Non usare mai il seggiolino sul sedile anteriore se è attivo l'airbag frontale.
4. Se il seggiolino è sottoposto a forti sollecitazioni a seguito di un incidente d'auto, deve essere sostituito e non più utilizzato.
5. E' molto pericoloso apportare qualsiasi tipo di modifica al seggiolino che non sia approvata nel manuale di istruzioni. L'installazione del seggiolino auto deve essere obbligatoriamente effettuata in conformità con il manuale di istruzioni, un montaggio scorretto può portare a ferite gravi anche mortali per il bambino.
6. Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino.
7. Tutti i bagagli e altri oggetti che, in caso di incidente, possono rappresentare un pericolo, devono essere fissati in modo sicuro.
8. Il seggiolino auto non deve essere mai usato senza imbottitura.
9. Il rivestimento del seggiolino non deve essere sostituito da un altro che non sia approvato dal produttore, il rivestimento costituisce parte integrante del seggiolino.
10. Utilizzare il prodotto in conformità con il manuale di istruzioni del veicolo.
11. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate sempre nel posto predisposto per il manuale (Figura 3).
12. E' pericoloso usare il seggiolino auto come sdraietta su luoghi rialzati come, ad esempio, sul tavolo.
13. Il seggiolino auto nella posizione sdraietta non è adatto per una lunga permanenza del bambino.
14. Non usare il seggiolino auto nella modalità sdraietta se il bambino non è in grado di stare seduto autonomamente.
15. Togliete frequentemente il bambino dalla sdraietta in modo da limitare la pressione sulla colonna vertebrale.
16. La sdraietta non è adatta per un lungo sonno, a tale scopo usare un lettino o culla.
17. In caso di perdita o danneggiamento di qualsiasi parte del prodotto rivolgersi al distributore o produttore per i pezzi di ricambio.



MANUAL PARA EL USO

¡ADVERTENCIA!

- ¡Para que su niño esté debidamente protegido, la silla para automóvil debe incondicionalmente usarse e instalarse como se describe en este manual! ¡Lea atentamente las instrucciones del uso antes de utilizar el producto por primera vez y tenga siempre las instrucciones a disposición!
- El asiento para niños está dimensionado, probado y aprobado de acuerdo con los requisitos de la norma europea para equipos de seguridad para niños (ECE R129/03) y está diseñado para niños de 40 cm a 87 cm. La marca de prueba E (en un círculo) y el número de aprobación se encuentran en la etiqueta de aprobación naranja (pegatina en el asiento para niños).
- Siga las instrucciones para usar sistemas de sujeción para niños en el manual del fabricante de su vehículo. En el manual de instrucciones de su vehículo, lea la información sobre los asientos del vehículo, cuál de los asientos está homologado según ECE R16 para el uso de sistemas de retención para niños.
- ¡Las instrucciones se deben alojar en el asiento para niños si dicho asiento se entrega a terceras personas!

¡PELIGRO! El asiento para niños no debe utilizarse con bases distintas a las especificadas en este manual. **¡PELIGRO!** La aprobación no es válida tan pronto como modifique algo en el asiento para niños. Las modificaciones solo pueden ser realizadas por el fabricante. Los cambios técnicos arbitrarios pueden reducir o eliminar por completo la función protectora del asiento. No realice ninguna modificación técnica en el asiento.

¡PELIGRO! Nunca asegure a su niño en el asiento para niños con un cinturón de seguridad de 2 puntos. Si su niño está asegurado en un asiento para niños con un cinturón de 2 puntos, podría sufrir lesiones graves o incluso morir en un accidente automovilístico.



ADVERTENCIA

- En caso de accidente a una velocidad de impacto superior a 10 km/h, el asiento para niños puede resultar dañado en determinadas circunstancias sin que el daño sea inmediatamente visible. En este caso, el asiento para niños debe ser reemplazado. Asegúrese de una correcta liquidación.
- Haga revisar minuciosamente el asiento para niños si está dañado (p. ej., si se ha caído y ha tenido un impacto en el piso).
- Compruebe periódicamente todas las piezas importantes en busca de daños. Asegúrese de que todos los componentes mecánicos en particular funcionen correctamente.
- Nunca lubrique ni engrase las partes del asiento para niños.
- Nunca deje a su niño sin supervisión en el asiento para automóvil.
- Retenga siempre a su bebé en el asiento para niños.
- Nunca deje a su niño parado en el asiento sin supervisión en un área elevada (por ejemplo, en una consola de cambiar pañales, sobre una mesa, sobre el sofá).
- Proteja el asiento de la luz solar directa e intensa (por ejemplo, cúbralo con una bufanda ligera) hasta que lo vuelva a utilizar. La luz solar directa puede hacer que el asiento para niños se caliente demasiado. La piel de los niños es sensible y podría ocasionarse una lesión.
- Cuanto más apretado quede el cinturón en el cuerpo de su niño, mayor será su seguridad. Por lo tanto, no utilice ropa muy dura debajo del cinturón del niño.
- El asiento para niños no está diseñado para que su niño permanezca mucho tiempo en el asiento. La posición del niño medio acostado representa siempre una cierta carga sobre la columna vertebral del niño. Extraiga a su niño del asiento para niños con la mayor frecuencia posible, por lo tanto realice pausas durante los viajes muy largos en el automóvil. No deje a su bebé fuera del automóvil en el asiento para niños por mucho tiempo.
- Ajuste firmemente los apoyos del asiento (p. ej., asegure el espaldar del asiento).
- Nunca intente asegurar al niño en sus piernas con un cinturón de seguridad o el sistema de sujeción del vehículo.

¡ADVERTENCIA!

En caso de un frenado de emergencia o accidente, los objetos y personas que no estén retenidas pueden lesionar a otros pasajeros. Por lo tanto, asegúrese siempre de que:

- todos los objetos pesados o con bordes afilados se encuentren asegurados en el vehículo (por ejemplo, en el compartimiento de almacenamiento detrás de los asientos traseros).
- todas las personas en el vehículo están retenidas.
- el asiento para niños en el automóvil siempre esté asegurado, incluso si no se transporta ningún niño.

¡ADVERTENCIA! PARA LA PROTECCIÓN DURANTE LA MANIPULACIÓN DEL ASIENTO PARA NIÑOS:

- Para evitar daños, asegúrese de que el asiento para niños no quede atrapado entre objetos duros (puertas del automóvil, correderas del asiento, etc.).
- Asegúrese de que el extremo inferior del cinturón no esté atascado o aplastado (p. ej., en puertas, escaleras mecánicas, etc.), ya que esto podría provocar la caída del asiento.
- Almacene el asiento para niños en un lugar seguro cuando no esté en uso. No coloque objetos pesados sobre el asiento ni lo guarde cerca de fuentes de calor o bajo la luz directa del sol.

¡ATENCIÓN! PARA PROTEGER SU VEHÍCULO:

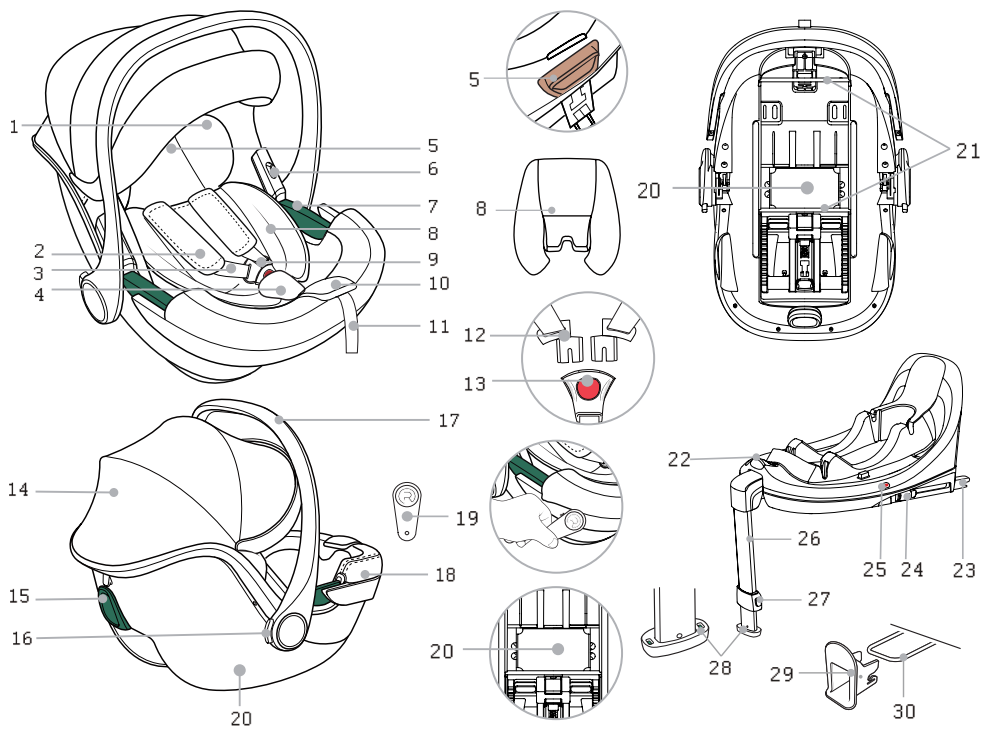
- En ciertos entapizados de asientos de automóviles (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.), que están hechos de materiales delicados, el uso de asientos para niños puede dejar rastros de desgaste. Para una protección óptima de las fundas de sus asientos, recomendamos el uso de un acolchado de asiento para niños.

PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO, ANTES DE CADA VIAJE, COMPRUEBE QUE:

- el asiento para niños está asegurado contra la dirección de marcha,
- el asiento para niños está asegurado con un cinturón de 3 puntos,
- el cinturón de la pelvis está guiado por ambas guías (enganches del cinturón) en el borde del asiento para niños,
- el cinturón diagonal se guía a través del sujetador del cinturón,
- la hebilla de cierre del cinturón de seguridad del vehículo no esté dentro o delante de la guía del cinturón de seguridad para niños,
- el cinturón del vehículo esté tenso y no se encuentre retorcido.

ADVERTENCIA

1. Al fijar la silla para automóvil con los cinturones del vehículo, todos estos cinturones deben estar bien apretados. Cuando se utiliza una base, es necesario que la pata de apoyo esté correctamente sujeta al piso del vehículo. Los cinturones con los que sujetamos al niño en la silla para automóvil deben estar correctamente ajustados y tensados, no deben estar retorcidos..
2. Todas las partes fijas y plásticas de la silla para automóvil deben ubicarse e instalarse de manera que no se dañen o se atasquen en las puertas o asientos móviles durante el uso diario del vehículo.
3. No lo use en el asiento delantero del vehículo cuando el airbag delantero esté activo.
4. Si el asiento para el automóvil ha estado sujeto a un esfuerzo severo en un accidente automovilístico, debe reemplazarse y no usarse nuevamente.
5. Es muy peligroso realizar modificaciones en las sillas para automóvil que no estén aprobadas en las instrucciones para el uso. La silla para automóvil debe instalarse de acuerdo con las instrucciones para el uso, una instalación incorrecta puede provocar lesiones o la muerte del niño.
6. No deje al niño sin supervisión en el asiento para automóvil.
7. Todo el equipaje y demás artículos que puedan causar lesiones durante un accidente deben estar asegurados.
8. El asiento para automóvil no se puede utilizar sin su forro.
9. El forro de la silla para automóvil no debe ser sustituido por otro que no esté aprobado por el fabricante, el forro es parte integrante de la silla para automóvil.
10. Utilice el producto de acuerdo con las instrucciones para el uso del vehículo.
11. Guarde las instrucciones para el uso durante todo el tiempo de utilización de la silla para automóvil en el lugar designado para las mismas (figura 3).
12. Es peligroso utilizar la silla para automóvil como camita en lugares elevados, por ejemplo, sobre una mesa.
13. La silla para automóvil en modo de camita no está diseñada para que un niño duerma en ella un tiempo prolongado.
14. No use el asiento para el automóvil en modo de camita si el niño puede sentarse por sí mismo.
15. Saque al bebé de la camita con la mayor frecuencia posible para aliviar la presión sobre su columna vertebral.
16. La camita no es adecuada para dormir mucho tiempo, use una cuna para dormir.
17. Si se pierden o dañan piezas de la silla para automóvil, comuníquese con el distribuidor o con el fabricante para reemplazarlas.



CZ – POPIS PRODUKTU

1. Opěrka hlavy
2. Vycpávky pásov
3. Pásy
4. Vycpávka spony
5. Nastavování výšky opěrky hlavy
6. Adaptéry pro kočárk
7. Vodič pásov auta
8. Vložka
9. Spona
10. Tlačítko pro nastavení
11. Pás pro dotáhnutí pásov
12. Spony zádržného systému
13. Červené tlačítko pro uvolnění
14. Stříška
15. Vodič pro vedení pásu diagonálně
16. Tlačítko pro sklopení rukojeti
17. Rukojeť
18. Potah na autosedačku
19. Pomůcka pro nasazení potahu
20. Místo pro uchování manuálu
21. Kovové tyče
22. Tlačítko pro uvolnění
23. Ramena se zámkem ISOFIXU
24. Tlačítka ISOFIXU
25. Indikátor správnosti upevnění (ISOFIX)
26. Podpěrná noha
27. Tlačítko pro nastavení nohy
28. Indikátor správnosti upevnění (podpěrná noha)
29. Pomůcka pro správné nasunutí ISOFIXU
30. Body pro umístění ISOFIXU (vozidlo)

SK – POPIS PRODUKTU

1. Opěrka hlavy
2. Vycpávky pásov | 3. Pásy
4. Vycpávka spony
5. Nastavovanie výšky opěrky hlavy
6. Adaptéry pre kočárk
7. Vodič pásov auta
8. Vložka
9. Spona
10. Tlačidlo pre nastavenia
11. Pás pre dotáhovanie pásov
12. Spony zádržného systému
13. Červené tlačidlo pre uvolnenie
14. Stříška
15. Vodič pre vedenie pásu diagonálne
16. Tlačidlo pre sklopenie rukoväte
17. Rukojeť
18. Potah na autosedačku
19. Pomôcka pre nasadenie potahu
20. Miesto pre uchovanie manuálu
21. Kovové tyče
22. Tlačidlo pre uvolnenie
23. Ramena so zámkom ISOFIXU
24. Tlačidlo ISOFIXU
25. Indikátor správnosti upevnenia (ISOFIX)
26. Podpěrná noha
27. Tlačidlo pre nastavenie nohy
28. Indikátor správnosti upevnenia (podpěrná noha)
29. Pomůcka pre správne nasunutie ISOFIXU
30. Karoséria pre umiestnenie ISOFIXU (vozidlo)

EN – PRODUCTS DESCRIPTION

1. Headrest
2. Belt pads
3. Belts
4. Buckle padding
5. Headrest height adjustment
6. Stroller adapters
7. Car belt guide
8. Cushion
9. Bucklion
10. Button for settings
11. Belt for belt tightening
12. Restraint System Buckles
13. Red release button
14. Canopy
15. Guide for guiding the belt diagonally
16. Button for lowering the handle
17. Bunkle
18. Car seat cover
19. Tool for putting on the cover
20. Place for keeping the manual
21. Metal rods
22. Release button
23. Arms with ISOFIX lock
24. ISOFIX buttons
25. Correct locking indicator (ISOFIX)
26. Support leg
27. Foot adjustment button
28. Correct locking indicator (support leg)
29. Tool for correct insertion of ISOFIX
30. Points for placing ISOFIX (vehicle)



DE – PRODUKTBESCHREIBUNG

- Kopfstütze
- Gürtel Pads
- Gürtel
- Schnalle Polsterung
- Kopfstütze Höhe Einstellung
- Kinderwagen Adapter
- Autogurt Führung
- Kissen
- Schnalle
- Taste für Einstellungen
- Gürtel für Gürtel Anziehen
- Zurückhaltung System Schnallen
- Rot freigegeben Taste
- Baldachin
- Führer für führen Die Gürtel schräg
- Taste für Senkung der Griff
- Griff
- Autositz Abdeckung
- Werkzeug für anziehen Abdeckung
- Platz für halten Die Handbuch
- Metallstäbe
- Freigabe Taste
- Waffen mit ISOFIX -Schloss
- ISOFIX- Tasten
- Richtig Verriegelung Anzeige (ISOFIX)
- Stützbein
- Fuß Einstellung Taste
- Richtige Verriegelungsanzeige (Stützbein)
- Werkzeug für richtig einfügen von ISOFIX
- Punkte für Anbringen von ISOFIX (Fahrzeug)

FR – DESCRIPTION DU PRODUIT

- Appui-tête
- Ceinture tampons
- Ceintures
- Boucle rembourrage
- Appui-tête hauteur ajustement
- Poussette adaptateurs
- Ceinture de voiture guide
- Coussin
- Boucle
- Bouton pour paramètres
- Ceinture pour ceinture contraction
- Contention Système Boucles
- Rouge libérer bouton
- Auvent
- Guider pour guidage le ceinture en diagonale
- Bouton pour abaissement la poignée
- Poignée
- Siège auto couverture
- Outil pour mettre sur le couverture
- Place pour en gardant le manuel
- Tiges métalliques
- Libération bouton
- Armes avec serrure ISOFIX
- Boutons ISOFIX
- Correct verrouillage indicateur (ISOFIX)
- Jambe de force
- Pied ajustement bouton
- Indicateur de verrouillage correct (pied de support)
- Outil pour correct insertion d' ISOFIX
- Points pour placer ISOFIX (véhicule)

HU – TERMÉKLÍRÁS

- Fejtámla
- Öv párnák
- Övek
- Csat párnázás
- Fejtámla magasság beállítás
- Babakocsi adapterek
- Autósíj útmutató
- Párna
- Csat
- Gomb számára beállítások
- Öv számára öv szigorítás
- Visszafogottság Rendszer Csatok
- Piros kiadás gomb
- Lombkorona
- Útmutató számára irányító a öv átlósan
- Gomb számára leeresztése a fogantyút
- Fogantyú
- Autósülés borító
- Szerszám számára feltéve a borító
- Hely a tartása a kézikönyv
- Fém rudak
- Elengedés gomb
- Fegyverek ISOFIX zárral
- ISOFIX gombok
- Helyes záró indikátor (ISOFIX)
- Támláb
- Láb beállítás gomb
- Helyes reteszjelző (támasztóláb)
- Szerszám számára helyes beillesztés ISOFIX
- Pontok számára ISOFIX elhelyezése (jármű)

PL – OPIS PRODUKTU

- Zaglówki
- Nakładki na pasy | 3. Paski
- Wyściółka klamry
- Regulacja wysokości zagłówka
- Adaptery do wózka
- Prowadnica pasa samochodowego
- Poduszka | 9. Klamra
- Przycisk ustawień
- Pasek do napinania paska
- Klamry systemu bezpieczeństwa
- Czerwony przycisk zwalniający
- Baldachim
- Prowadnica do prowadzenia pasa po przekątnej
- Przycisk opuszczania rączki
- Uchwyt
- Pokrowiec na fotelik samochodowy
- Narzędzie do zakładania okładki
- Miejsce do przechowywania instrukcji
- Pręty metalowe
- Zwolnij przycisk
- Ramiona z blokadą ISOFIX
- Przyciski ISOFIX
- Prawidłowy wskaźnik blokady (ISOFIX)
- Noga podporowa
- Przycisk regulacji nóżek
- Prawidłowy wskaźnik blokady (noga podporowa)
- Narzędzie do prawidłowego wstawiania ISOFIX
- Punkty za umieszczenie ISOFIX (pojazd)

SLO – OPIS IZDELKA

- Naslon za glavo
- Pas blazinice
- Pasovi
- Zaponka oblazinjenje
- Naslon za glavo višina prilaganje
- Voziček adapterji
- Avtomobilski pas vodnik
- Blazina
- Zaponka
- Gumb za nastavitve
- Pas za pas zategovanje
- Zadrževanje Sistem Zaponke
- Rdeča sprostitve gumb
- Nadstrešek
- Vodnik za vodenje the pas diagonalno
- Gumb za znižanje ročaj
- Ročaj
- Avtosedelj pokrov
- Orodje za dajanje na _ pokrov
- Mesto za ohranjanje the priročnik
- Kovinske palice
- Sprostitve gumb
- Orožje z ISOFIX ključavnico
- Gumbi ISOFIX
- Pravilno zaklepanje indikator (ISOFIX)
- Podporna noga
- Stopalo prilaganje gumb
- Indikator pravilnega zaklepanja (podporna noga)
- Orodje za pravilno vstavljanje ISOFIX
- Točke za namestitve ISOFIX (vozilo)

IT – DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Poggiatesta
- Imbottiture per cintura | 3. Cinture
- Imbottitura fibbia
- Regolazione in altezza della poggiatesta
- Adattatori per passeggerino
- Guida cintura auto
- Cuscino | 9. Fibbia
- Pulsante per le impostazioni
- Cinghia per il tensionamento della cinghia
- Fibbie del sistema di ritenuta
- Pulsante di rilascio rosso
- Baldacchino
- Guida per guidare il nastro in diagonale
- Pulsante per abbassare la maniglia (ISOFIX)
- Maniglia | 18. Coprisedile per auto
- Attrezzo per mettere il coperchio
- Luogo per conservare il manuale
- Aste metalliche
- Pulsante di rilascio
- Bracci con chiusura ISOFIX
- Pulsanti ISOFIX
- Indicatore di bloccaggio corretto (ISOFIX)
- Gamba di supporto
- Pulsante regolazione piedino
- Indicatore di bloccaggio corretto (gamba di supporto)
- Attrezzo per il corretto inserimento di ISOFIX
- Punti per il posizionamento di ISOFIX (veicolo)



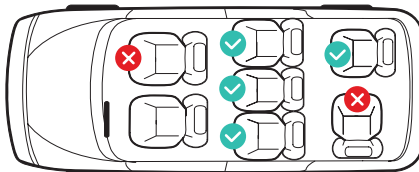
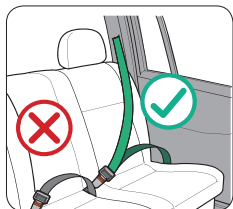


ES – DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Reposacabezas
2. cinturón almohadillas
3. Cinturones
4. Hebilla relleno
5. Reposacabezas altura ajustamiento
6. Cochecho adaptadores
7. cinturón de coche guía
8. Cojín
9. Hebilla
10. Botón para ajustes
11. cinturón para cinturón apretando

12. Restricción Sistema Hebillas
13. rojo liberar botón
14. Pabellón
15. Guía para estrella de guía el cinturón diagonalmente
16. Botón para encapotado el mango
17. Mango
18. Asiento de coche cubrir
19. Herramienta para poniéndose el cubrir
20. Lugar para acuerdo el manual
21. Varillas de metal

22. Liberación botón
23. brazos con bloqueo ISOFIX
24. Botones ISOFIX
25. Correcto cierre indicador (ISOFIX)
26. Pata de apoyo
27. Pie ajustamiento botón
28. Indicador de bloqueo correcto (pata de apoyo)
29. Herramienta para correcto inserción de ISOFIX
30. Puntos para colocación de ISOFIX (vehículo)



CZ – POUŽITÍ VE VOZIDLE

PROTI SMĚRU JÍZDY: výška 40–87 cm, maximální váha 13 kg.

⚠ Nikdy nepoužívejte sedačku po směru jízdy!

Autosedačka může být instalována na ISOFIX základnu.

Ujistěte se, že jste si přečetli manuál k bázi i autosedačce důkladně.

Báze je vhodná pouze pro autosedačky s tříbodovými pásy. Prošla testem ECE R16 a **není vhodná pro modely s 2bodovými pásy.**

SK – POUŽITIE VO VOZIDLE

SMEROM DOZADU: výška 40–87 cm, maximálna hmotnosť 13 kg.

⚠ Sedačku nikdy nepoužívajte proti smeru jazdy!

Autosedačku je možné nainštalovať na základňu ISOFIX.

Dôkladne si prečítajte návod na použitie základne a autosedačky.

Základňa je vhodná len pre autosedačky s trojbodovými pásmi. Prešla testom ECE R16 a **nie je vhodná pre modely s dvojbodovými pásmi.**

EN – USE IN THE VEHICLE

REARWARD FACING: height 40–87 cm, maximum weight 13 kg.

⚠ Never use the seat rear-facing!

The car seat can be installed on an ISOFIX base.

Make sure you read the manual for the base and the car seat thoroughly.

The base is only suitable for car seats with three-point belts.

It has passed the ECE R16 test and is **not suitable for models with 2-point belts.**

DE – VERWENDUNG IM FAHRZEUG

RÜCKWÄRTS GERICHTET: Höhe 40–87 cm, maximales Gewicht 13 kg.

⚠ Verwenden Sie den Sitz niemals rückwärtsgerichtet!

Der Autositz kann auf einer ISOFIX-Basis montiert werden. Lesen Sie die

Gebrauchsanweisung der Basis und des Autositzes sorgfältig durch.

Die Basis ist nur für Autositze mit Dreipunktgurten geeignet.

Sie hat die ECE R16-Prüfung bestanden und **ist nicht für Modelle mit 2-Punkt-Gurten geeignet.**

FR – UTILISATION DANS LE VÉHICULE

FACE À L'ARRIÈRE: taille 40–87 cm, poids maximum 13 kg.

⚠ Ne jamais utiliser le siège face à l'arrière !

Le siège auto peut être installé sur une base ISOFIX. Veuillez à lire

attentivement le manuel de la base et du siège auto. La base ne convient

qu'aux sièges auto équipés de ceintures à trois points. Elle a passé le test ECE R16 et **ne convient pas aux modèles équipés de ceintures à deux points d'ancrage.**

HU – HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN

HÁTRAFELÉ NÉZŐ: magasság 40–87 cm, maximális súlya 13 kg.

⚠ Soha ne használja az ülést hátrafelé néző helyzetben!

Az autósülés ISOFIX alapra szerelhető. Győződjön meg róla, hogy alaposan

elolvasta az alap és az autósülés használati útmutatóját. Az alap csak

hárompontos övvel ellátott autósülésekhez alkalmas. Átment az ECE R16

teszten, **és nem alkalmas 2 pontos övvel ellátott modellekhez.**

PL – ZASTOSOWANIE W POJEJZDZIE

TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY: wzrost 40–87 cm, maksymalna waga 13 kg.

⚠ Nigdy nie używaj fotelika tyłem do kierunku jazdy!

Fotelik samochodowy może być zainstalowany na bazie ISOFIX.

Upewnij się, że dokładnie przeczytałeś instrukcję obsługi bazy i fotelika

samochodowego. Baza nadaje się tylko do fotelików samochodowych z

trzy punktowymi pasami. Przeszła ona test ECE R16 i **nie jest odpowiednia dla modeli z 2-punktowymi pasami.**

SLO – UPORABA V VOZILU

OBRNJENO NAZAJ: višina 40–87 cm, največja teža 13 kg.

⚠ Sedeža nikoli ne uporabljajte obrnjenega nazaj!

Avtosedež lahko namestite na podstavek ISOFIX. Prepričajte se, da ste

natančno prebrali priročnik za osnovo in avtomobilski sedež. Podstavek

je primeren le za avtomobilске sedeže s tritočkovnimi varnostnimi pasovi.

Prejela je test ECE R16 in **ni primerna za modele z dvotočkovnimi varnostnimi pasovi.**

IT – UTILIZZO NEL VEICOLO

RIVOLTO ALL'INDIETRO: altezza 40–87 cm, peso massimo 13 kg.

⚠ Non utilizzare mai il seggiolino in senso contrario alla marcia!

Il seggiolino può essere installato su una base ISOFIX. Leggere attentamente

il manuale della base e del seggiolino. La base è adatta solo per seggiolini

auto con cinture a tre punti. Ha superato il test ECE R16 e **non è adatta ai**

modelli con cinture a 2 punti.

ES – USO EN EL VEHÍCULO

EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA: altura 40–87 cm, peso máximo 13 kg.

⚠ No utilice nunca la silla en sentido contrario a la marcha.

La silla de auto puede instalarse sobre una base ISOFIX. Asegúrate de leer

detenidamente el manual de la base y de la silla de auto. La base sólo es

adecuada para sillas de coche con cinturones de tres puntos. Ha superado la

prueba ECE R16 y **no es adecuada para modelos con cinturones de 2 puntos.**





CZ – RUKOJEŤ

Pridržte obě tlačítka na rukojeti (16). Pohněte s rukojetí do vámi zvolené polohy (16). Ujistěte se, že rukojeť (17) je zajištěná slyšitelným cvaknutím.

Rukojeť můžete nastavit do tří pozic. A, B a C:

- A – pro nošení a transport autosedačky
- B – pro umístění dítěte dovnitř
- C – pro vytažení autosedačky z auta

SK – RUKOJEŤ

Pridržte obe tlačidlá na rukováti (16). Pohněte s rukováťou do vami zvoleného polohy (16). dobre sa, že rukováť (17) je zaistená slyšitelným cvaknutím.

Rukojeť si môžete nastaviť do troch pozícií. A, B a C:

- A – pre nosenie a transport autosedačky
- B – pre umiestnenie dieťaťa dovnitř
- C – pre vyťahnutie autosedačky z auta

EN – HANDLE

Hold both buttons on the handle (16). Move the handle to your chosen position (16). Make sure the handle (17) engages with an audible click. You can adjust the handle to three positions. A, B and C:

- A – for carrying and transporting the car seat
- B – for placing the child inside
- C – to remove the car seat from the car

DE – HANDHABEN

Halte beides Knöpfe am Griff (16). Umzug der Griff zu Ihrem gewählten Stelle (16). Stellen Sie sicher der Griff (17) einrastet mit ein hörbar klicken.

Du dürfen anpassen den Griff zu drei Positionen A, B und C:

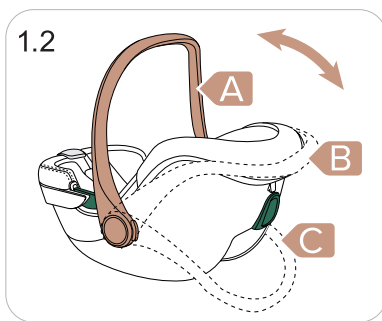
- A – für tragen und transportieren der Autositz
- B – für Platzierung Die Kind innen
- C – zum Entfernen der Autositz aus das Auto

FR – GÉRER

Tiens les deux boutons sur la poignée (16). Déplacer la poignée à votre choisi position (16). Assurez-vous la poignée (17) s'enclenche avec un audible cliquez.

Toi peut ajuster le manche à trois postes A, B et C:

- A - pour porter et transporter le siège auto
- B - pour placement le enfant à l'intérieur
- C - supprimer le siège auto depuis la voiture



HU – FOGANTYÚ

Tartsa mindkettőt gombok a fogantyún (16). Mozog a fogantyút a tiédhez választott pozíció (16). Győződjön meg róla a fogantyú (17) bepatton val vel an hallható kattintson a gombra.

te tud beállítani a fogantyút háromra pozíciók A, B és C:

- A – számára szállítása és szállítása az autólülést
- B – érte elhelyezése a gyermek belül
- C – eltávolítani az autólülést tól től az autót

PL – UCHWYT

Przytrzymaj oba przyciski na uchwycie (16). Przesuń uchwyt do wybranej pozycji (16). Upewnij się, że uchwyt (17) zatrzasnął się ze słyszalnym kliknięciem.

Uchwyt można ustawić w trzech pozycjach A, B i C:

- A – do przenoszenia i transportu fotelika samochodowego
- B – do umieszczenia dziecka w środku
- C – do wyjęcia fotelika z samochodu

SLO – ROČAJ

Drži oba gumbi na ročaju (16). Premakni se ročaj za vašo izbrani položaj (16). Prepričajte se ročaj (17) se zaskoči z an slišno kliknite.

Ti lahko prilagoditi ročaj na tri položaji A, B in C:

- A – za nošenje in transport avtosedež
- B – za postavitev otrok znotraj
- C – odstraniti avtosedež od avto

IT – MANIGLIA

Tenere entrambi i pulsanti sulla maniglia (16). Spostare la maniglia nella posizione scelta (16). Assicurarsi che la maniglia (17) si innesti con un clic udibile.

È possibile regolare la maniglia in tre posizioni. A, B e C:

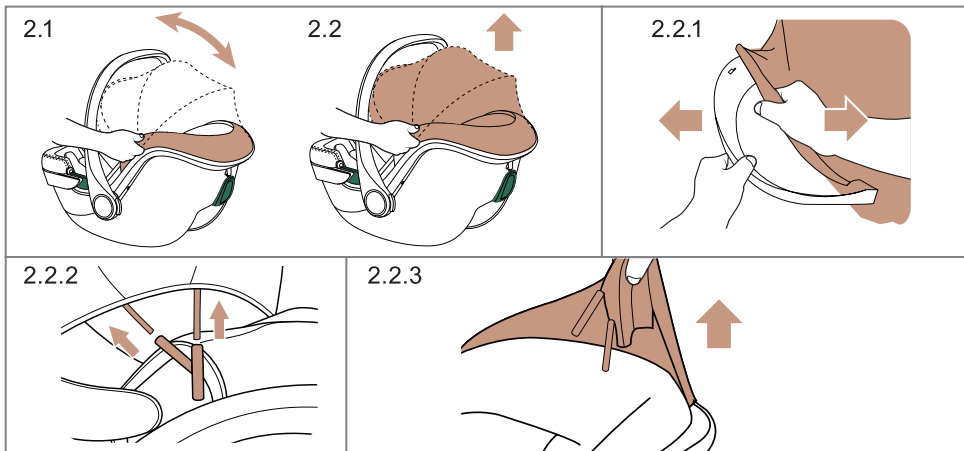
- A – per portare e trasportare il seggiolino auto
- B – per mettere dentro il bambino
- C – per rimuovere il seggiolino dall'auto

ES – MANEJAR

Mantenga ambos botones en el mango (16). Mover el mango a tu elegido posición (16). Asegúrate el mango (17) encaja con un audible haga clic

Tú poder ajustar el mango a tres posiciones A, B y C:

- A - para llevar y transportar el asiento del coche
- B - para colocación el niño adentro
- C - para quitar el asiento del coche de el coche



CZ – STRÍŠKA

Striška chrání hlavu dítěte před slunečním zářením. Je skládací.

2.1 Táhnutím za strišku (14) ji nastavíte do vhodné polohy.

2.2 Odstranění strišky

2.2.1 Odstraňte potah přímo z plastového předního kraje.

2.2.2 Vytáhněte vzpěry ze zadní strany strišky.

2.2.3 Odstraňte strišku z autosedačky

TIP! Pokud potřebujete strišku vyčistit, prosím vytáhněte plastovou vzpěru.

Nasazení strišky: Držte se instrukcí z „odstránění clony“ zpětně.

SK – STRIEŠKA

Strieška chráni hlavu dieťaťa pred slnečným žiarením. Je skladacia.

2.1 Tahaním za striešku (14) ju nastavíte do vhodnej polohy.

2.2 Odstránenie striešky

2.2.1 Odstráňte potah priamo z plastového predného kraja.

2.2.2 Vytiahnite vzpery zo zadnej strany striešky.

2.2.3 Odstráňte striešku z autosedačky

TIP! Pokiaľ potrebujete striešku vyčistiť, prosím vytiahnite plastovú vzperu.

Nasadenie striešky: Držte sa instrukcií z „odstránenia striešky“ späťne.

EN – CANOPY

The canopy protects the child's head from sunlight. It is foldable.

2.1 Pull the canopy(14) to set it in a suitable position.

2.2 Canopy Removal

2.2.1 Remove the covering directly from the plastic front edge.

2.2.2 Pull out the struts from the back of the canopy

2.2.3 Remove the canopy from the car seat

TIP! If you need to clean the canopy, please pull out the plastic strut from the canopy.

Canopy installation: Follow the instructions from „removing the canopy“ backwards.

DE – BALDACHIN

Der Überdachung schützt Die Kind Kopf aus Sonnenlicht. Es ist faltbar.

2.1 Ziehen Die Baldachin (14), um ihn in geeigneter Weise einzustellen Stellung.

2.2 Baldachin Entfernung

2.2.1 Entfernen Die Abdeckung direkt aus Die Vorderkante aus Kunststoff.

2.2.2 Herausziehen Strebene aus Die zurück von Die Überdachung

2.2.3 Entfernen Die Überdachung aus der Autositz

SPITZEL! Wenn Du reinigen müssen Die Baldachin, bitte die herausziehen Plastik Strebene aus Die Baldachin.

Überdachung Installation: Folgen Die Anweisungen von „entfernen Die Baldachin“, nach hinten.

FR – AUVENT

Le canopée protège le pour enfant diriger depuis la lumière du soleil. C'est pliable.

2.1 Tirer le auvent (14) pour le placer dans un endroit approprié poste.

2.2 Auvent Suppression

2.2.1 Supprimer le couvrant directement depuis le bord avant en plastique.

2.2.2 Retirez le entretoises depuis le dos de le canopée

2.2.3 Supprimer le canopée depuis le siège auto

CONSEIL! Si toi besoin de nettoyer le auvent, s'il vous plaît tirer le Plastique se pavaner depuis le canopée.

Canopée installation: Suivre le instructions de „supprimer le canopée“, à l'envers.

HU – ELŐTETŐ

A ejtőernyőkupola védi a gyermeké fej től a napfény. Ez az összecsuksukható.

2.1 Húzás a lombkorona (14), hogy megfelelő helyre állítsa pozíció.

2.2 Előtető Eltávolítás

2.2.1 Távolítsa el a burkolat közvetlenül től a műanyag elülső él.

2.2.2 Húzza ki a támasztékok től a vissza nak-, nek a ejtőernyőkupola

2.2.3 Távolítsa el a ejtőernyőkupola től a az autólélet

TIPPI! Ha te tisztítani kell a lombkorona, kérem húzza ki a műanyag támasz

től a lombkorona.

Ejtőernyőkupola telepítés: Kövesse a utasítás az „eltávolításból a

lombkorona, hátrafelé.

PL – BALDACHIM

Baldachim chroni główkę dziecka przed słońcem. Jest składany.

2.1 Pociągnij daszek (14), aby ustawić go w odpowiedniej pozycji.

2.2 Demontaż zadaszenia

2.2.1 Usuń osłonę bezpośrednio z plastikowej przedniej krawędzi.

2.2.2 Wyciągnij rozpórki z tyłu czaszy

2.2.3 Zdejmij budkę z fotelika samochodowego

WSKAZÓWKI! Jeśli chcesz wyczyścić czaszę, wyciągnij plastikową rozpórki z czaszy.

Montaż baldachimu: Postępuj zgodnie z instrukcjami od „zdejmowania

czaszy“ do tyłu.

SLO – NADSTREŠEK

Nadstrešek štíti otrokovo glavo od sončna svetloba. Je zložljiv.

2.1 Potegni nadstrešek (14), da ga nastavite v ustrezen položaj položaj.

2.2 Nadstrešek Odstranitev

2.2.1 Odstrani the pokrivanje neposredno od plastični sprednji rob.

2.2.2 Izvlecite oporniki od nazaj od the nadstrešek

2.2.3 Odstrani nadstrešek od avtosedež

NAMIG! če ti treba očistiti nadstrešek, prosim izvlecite plastika opora od nadstrešek

Nadstrešek namestitve: Sledi navodila od „odstranitve nadstrešek, nazaj.

IT – BALDACCCHINO

Il tettuccio protegge la testa del bambino dai raggi solari. È pieghevole.

2.1 Tirare la capottina (14) per sistemarla in una posizione adatta.

2.2 Rimozione del tettuccio

2.2.1 Rimuovere il rivestimento direttamente dal bordo anteriore in plastica.

2.2.2 Estrarre i montanti dalla parte posteriore della capottina

2.2.3 Rimuovere la capottina dal seggiolino auto

MANCIA! Se è necessario pulire il tettuccio, estrarre il montante di plastica

dal tettuccio.

Installazione del baldacchino: Seguire le istruzioni da „rimuovere il

baldacchino“ all'indietro.

ES – DOSEL

El pabellón protege el del niño cabeza de luz del sol es plegable.

2.1 Tirar el capota (14) para colocarla en una posición adecuada posición

2.2 Pabellón Eliminación

2.2.1 Eliminar el cubierta directamente de el borde frontal de plástico .

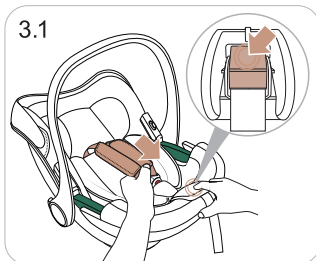
2.2.2 Saque el „puntales de el atrás de el pabellón

2.2.3 Eliminar el pabellón de el asiento del coche

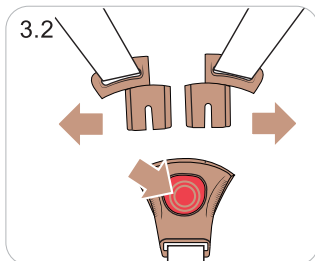
¡CONSEJO! Si tú necesito limpiar el dosel , por favor sacar el - el plastico

puntal de el dosel

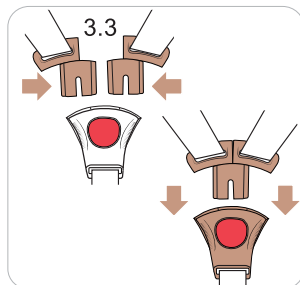
Pabellón instalación: Seguir el instrucciones de „quitar el dosel“, hacia atrás.



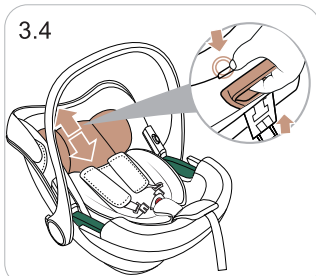
3.1



3.2



3.3



3.4



3.5



3.6

CZ – USAZENÍ DÍTĚTE DO SEDAČKY

3.1 Povolte pásy (3) zmáčknutím nastavovacího tlačítka (10) a zatáhnete za oba pásy dopředu.

3.2 Zmáčkněte červené tlačítko (13) pro otevření spony (9). Dejte pásy na stranu a položte dítě do autosedačky.

3.3 Dejte obě spony zádržného systému do sebe a zasuňte je do spony. Pokud uslyšíte cvaknutí, jsou pásy zajištěny.

3.4 Zatáhněte za zadní stranu hlavicové opěrky, svým palcem držte vrch nastavovacího tlačítka. Pohněte opěrkou hlavy nahoru a dolů. Najděte vhodnou pozici, poté pusťte tlačítko. Nyní máte opěrku hlavy ve správné poloze.

3.5 Nastavte opěrku hlavy do správné polohy. Ujistěte se, že vzdálenost mezi rameny dítěte a spodkem opěrky hlavy je nižší než jeden prst.

3.6 Zatáhnete za nastavovací pás, dokud nebude pevně na těle dítěte. Ujistěte se, že pásy jsou kousek nad nebo zároveň s rameny dítěte.

Varování: pevně utáhněte pásy podél těla dítěte.

SK – USADENIE DIETĚA DO AUTOSEDAČKY

3.1 Uvoľnite bezpečnostné pásy (3) stlačením nastavovacieho tlačidla (10) a potiahnite oba pásy dopredu.

3.2 Stlačíte červené tlačidlo (13) otvorcie pracku (9). Dajte pásy na jednu stranu a umiestnite dieťa do autosedačky.

3.3 Obidve zádržné pracky priložte k sebe a zasuňte ich do spony. Ak počujete cvaknutie, pásy sú zaistené.

3.4 Potiahnite za zadnú časť opierky hlavy a palcom pridržte hornú časť nastavovacieho tlačidla. Pohybujte opierkou hlavy nahor a nadol. Nájdite vhodnú polohu a potom uvoľnite tlačidlo. Teraz máte opierku hlavy v správnej polohe.

3.5 Nastavte opierku hlavy do správnej polohy. Uistite sa, že vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a spodnou časťou opierky hlavy je menšia ako jeden prst.

3.6 Tahajte za nastavovací pás, kým nebude pevne priliehať k telu dieťaťa. Uistite sa, že pás je tesne nad ramenami dieťaťa alebo súčasne s nimi.

Upozornenie: Pásy pevne utiahnite pozdĺž tela dieťaťa.

EN – PLACING THE CHILD IN THE SEAT

3.1 Loosen the straps (3) by pressing the adjustment button (10) and pull both straps forward.

3.2 Press the red button (13) to open the buckle (9). Put the belts to the side and place the child in the car seat.

3.3 Put the two clips of the restraint system together and slide them into the clip. If you hear a click, the belts are secured.

3.4 Pull the back of the headrest, hold the top of the adjustment button with your thumb. Move the headrest up and down. Find a suitable position, then release the button. You now have the headrest in the correct position.

3.5 Adjust the headrest to the correct position. Make sure the distance between the child's shoulders and the bottom of the headrest is less than one finger.

3.6 Pull the adjustment belt until it is tight on the child's body. Make sure the belts are just above or at the same time as the child's shoulders.

Warning: tighten the belts tightly along the child's body.

DE – PLATZIERUNG DIE KIND IM SITZ

3.1 Lösen Die Gurte (3) durch Drücken Die Einstellung Knopf (10) und ziehen beide Riemen nach vorne.

3.2 Drücken Die Rot Taste (13) zum Öffnen der Schnalle (9). Setzen Die Gürtel zum Seite und platzieren Sie die Kind im Autositz.

3.3 Setzen Die zwei Clips von Die Zurückhaltung System zusammen und schieben Sie sie hinein Die Clip. Wenn Du höre ein Klicken, das Gurte sind gesichert.

3.4 Ziehene Die zurück von Die Kopfstütze, halten Sie die Oberseite fest Die Einstellung Taste mit dein Daumen. Umzug Die Kopfstütze auf und ab. Finden Sie ein passendes Stelle, dann freigeben Die Schaltfläche. Du Jetzt haben Die Kopfstütze in der richtig Stellung.

3.5 Anpassen Die Kopfstütze zum richtig Stellung. Stellen Sie sicher der Abstand zwischen Die Kind Schultern und die Untersseite von Die Kopfstütze Ist weniger als eins Finger.

3.6 Ziehen Die Einstellung Gürtel bis Es Ist fest an der Körper des Kindes. Stellen Sie sicher Die Riemen sind gerade oben oder bei Die Dasselbe Zeit als die Kind Schultern.

Achtung: Festziehen Die Gürtel dicht entlang Die Körper des Kindes.

FR – PLACEMENT L'ENFANT DANS LE SIÈGE

3.1 Desserrer le sangles (3) en appuyant le ajustement bouton (10) et tirer les deux sangles vers l'avant.

3.2 Appuyez sur le rouge bouton (13) pour ouvrir le boucle (9). Mettre le ceintures à la côté et placez le enfant dans le siège auto.

3.3 Mettre le deux clips de le retenue système ensemble et faites-les glisser dans le clip. Si toi entendre un clic, le les ceintures sont sécurisées.

3.4 Tirer le dos de le appui-tête, tenez le haut de le ajustement bouton avec ton pouce. Déplacer le appui-tête de haut en bas. Trouvez un poste, alors libérer le bouton. Toi maintenant ont le appui-tête dans le correct poste.

3.5 Ajuster le appui-tête à la correct poste. Assurez-vous la distance entre le pour enfant les épaules et les bas de le appui-tête est moins que un doigt.

3.6 Tirer le ajustement ceinture jusqu'à il est serré sur le corps d'enfant. Assurez-vous le les ceintures sont juste au dessus ou à le même temps comme le pour enfant épaules.

Attention: serrer le ceintures fermement le long de le corps d'enfant.

HU – ELHELYEZÉS A GYERMEK A ÜLÉS

3.1 Lazítsa meg a hevederek (3) megnyomásával a beállítási gombot (10) és húzza meg mindkét pántok előre.

3.2 Nyomja meg a piros gombot (13) a megnyitáshoz csat (9). Tedd a övek a oldalára és helyezze el a gyerek az autósülésben.

3.3 Tedd a kettő klipek nak-,nek a korlátozás rendszer össze, és csúsztassa el őket -ba a klip. Ha te kattanást hallani, a az övek rögzítve vannak.

3.4 Húzás a vissza nak-,nek a fejtámla, tartsa a tetejét a beállítási gomb val el a te hüvelykujj. Mozog a fejtámla fel és le. Találj megfelelő pozíciót, akkor kiadás a gomb. Te Most van a fejtámla a helyes pozíció.

3.5 Állítsa be a fejtámla a helyes pozíció. Győződjön meg róla közötti távolság a gyermeké vállak és a alsó nak-,nek a fejtámla van kevéssé mint egy ujjat.

3.6 Húzás a beállítási öv amíg azt van szorosan a gyermek teste. Győződjön meg róla a övek csak fent vannak vagy nál nél a azonos idő, mint a gyermeké vállak.

Figyelmeztetés: húzza meg a övek szorosan mentén a gyermek teste.

PL – UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

3.1 Poluzij paski (3) naciskając przycisk regulacji (10) i pociągnij oba paski do przodu.

3.2 Naciśnij czerwony przycisk (13), aby otworzyć klamrę (9). Odlóż pasy na bok i umieść dziecko w foteliku samochodowym.

3.3 Połącz ze sobą dwa klipsy systemu zabezpieczającego i wsuń je w klips. Jeśli usłyszysz kliknięcie, pasy są zabezpieczone.

3.4 Pociągnij tylną część zagłówka, przytrzymaj kciukiem górną część przycisku regulacji. Poruszaj zagłówkiem w górę i w dół. Znajdź odpowiednią pozycję, a następnie zwolnij przycisk. Teraz zagłówek znajduje się we właściwej pozycji.

3.5 Ustaw zagłówek we właściwej pozycji. Upewnij się, że odległość między ramionami dziecka a dolną krawędzią zagłówka jest mniejsza niż jeden palec.

3.6 Pociągnij pas regulacyjny, aż będzie ciasno przylegał do ciała dziecka. Upewnij się, że pasy znajdują się tuż nad ramionami dziecka lub w tym samym czasie.

Ostrzeżenie: mocno napinaj pasy wzdłuż ciała dziecka.

SLO – NAMESTITEV THE OTROK V SEDEŽ

3.1 Zrahljajte trakove (3) s pritiskom prilaganje gumb (10) in povlecite oboje trakovi naprej.

3.2 Pritisnite rdeča gumb (13), da odprete zaponko (9). Postavite pasovi za stran in postavite otrok v avtosedežu.

3.3 Postavite dva posnetke od zadnjevanje sistem skupaj in jih potisnite v posnetek. Če ti slišati klik, pasovi so zavarovani.

3.4 Potegnite nazaj od vzglavnik, držite vrh prilaganje gumb z tvoje palec. Premakni se vzglavnik gor in dol. Poiščite primerno položaj, torej sprostitev the gumb. Ti zdaj imajo vzglavnik v pravilno položaj.

3.5 Prilagodi vzglavnik za pravilno položaj. Prepričajte se razdalja med otrokovo ramenih in dno od vzglavnik je manj kot eno prst.

3.6 Potegnite prilaganje pas dokler to je tesno na otrokovo telo. Prepričajte se pasovi so tik zgoraj oz pri enako čas kot otrokovo ramenih.

Opozorilo: zategnite pasovi tesno skupaj otrokovo telo.

IT – METTERE IL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

3.1 Allentare le cinghie (3) premendo il pulsante di regolazione (10) e tirare in avanti entrambe le cinghie.

3.2 Premere il pulsante rosso (13) per aprire la fibbia (9). Mettere le cinture di lato e posizionare il bambino nel seggiolino.

3.3 Unire le due clip del sistema di ritenuta e farle scorrere nella clip. Se senti un clic, le cinture sono allacciate.

3.4 Tirare la parte posteriore del poggiatesta, tenere la parte superiore del pulsante di regolazione con il pollice. Muovi il poggiatesta su e giù. Trova una posizione adatta, quindi rilascia il pulsante. Ora hai il poggiatesta nella posizione corretta.

3.5 Regolare il poggiatesta nella posizione corretta. Assicurarsi che la distanza tra le spalle del bambino e la parte inferiore del poggiatesta sia inferiore a un dito.

3.6 Tirare la cintura di regolazione fino a farla aderire bene al corpo del bambino. Assicurati che le cinture siano appena sopra o contemporaneamente alle spalle del bambino.

Attenzione: stringere bene le cinture lungo il corpo del bambino.

ES – COLOCACIÓN EL NIÑO EN EL ASIENTO

3.1 Aflojar el correas (3) presionando el ajustamiento botón (10) y tirar ambos correas hacia adelante.

3.2 Prensa el rojo (13) para abrir el hebilla (9). Poner el cinturones a la lado y coloque el niño en el asiento del coche.

3.3 Poner el dos clips de el restricción sistema juntos y deslizarlos en el clip. Si tú escuchar un clic, el los cinturones están asegurados.

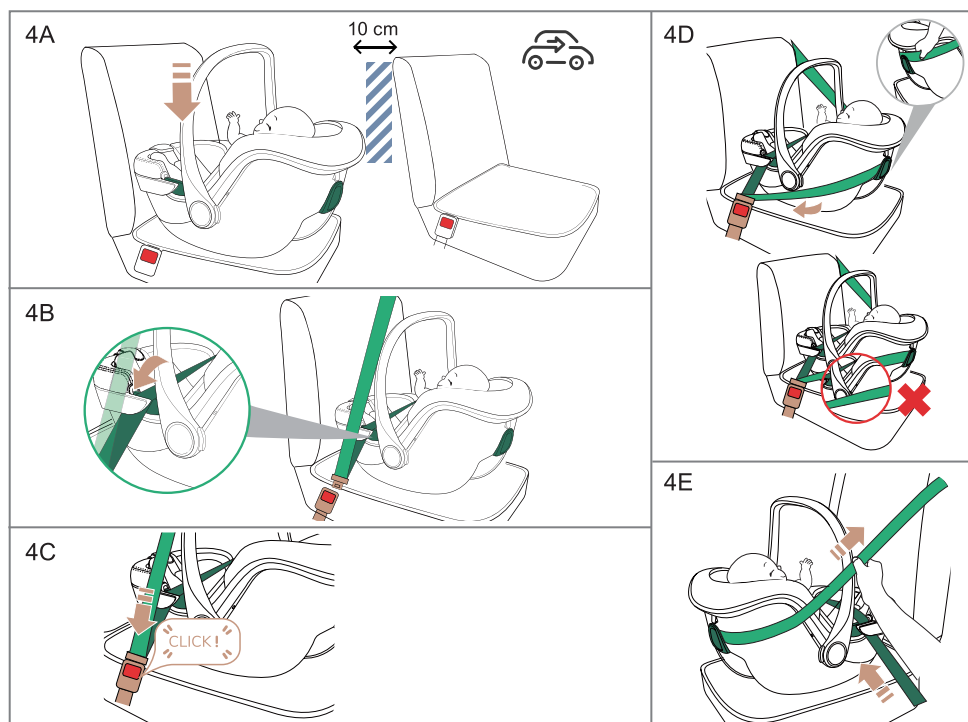
3.4 Tirar el atrás de el reposacabezas, sostenga la parte superior de el ajustamiento botón con su pulgar. Mover el reposacabezas arriba y abajo. Encuentre un adecuado posición, entonces liberar el botón. Tú ahora tener el reposacabezas en el correcto posición.

3.5 Ajustar el reposacabezas a la correcto posición. Asegúrate la distancia entre el del niño hombros y el abajo de el reposacabezas es menos que uno dedo.

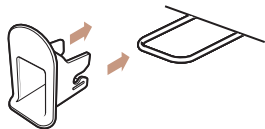
3.6 Tirar el ajustamiento cinturón hasta él es apretado en el cuerpo del niño

Asegúrate el los cinturones están justo arriba o en el mismo tiempo como el del niño hombros.

Advertencia: apretar el cinturones estrechamente a lo largo de el cuerpo del niño.



4.1



CZ – PŘÍPRAVA SEDADLA AUTA

4.1 Pokud vozidlo není vybaveno kotvicím systémem ISOFIX (29), připevňte 2 zaváděcí pomůcky ISOFIX (29), které jsou součástí balení, otvorem směřujícím nahoru ke dvěma upevňovacím bodům ISOFIX. Pokud nemáte pomůcky pro vkládání ISOFIX, tento krok ignorujte.
TIP: Kotvící body ISOFIX se nacházejí mezi sedadlem a operadlem sedadla.

SK – PŘÍPRAVA SEDADLA AUTA

4.1 Ak vozidlo nie je vybavené kotviacim systémom ISOFIX (29), pripievňte 2 pomôcky na vkladanie ISOFIX (29), ktoré sú súčasťou balenia, otvorom smerom nahor na dva kotviace body ISOFIX. Ak nemáte pomôcky na vkladanie ISOFIX, tento krok ignorujte.
TIP: Kotviace body ISOFIX sa nachádzajú medzi sedadlom a operadlom sedadla.

EN – PREPARING THE CAR SEAT

4.1 If the vehicle is not equipped with an ISOFIX anchorage system (29), attach the 2 ISOFIX insertion aids (29) included in the package with the opening facing upwards to the two ISOFIX attachment points. If you don't have ISOFIX insertion aids, ignore this step.
TIP: The ISOFIX anchor points are located between the seat and the seat back.

DE – VORBEREITEN DER AUTOSITZ

4.1 Wenn Die Fahrzeug ist nicht ausgestattet mit eine ISOFIX-Verankerung System (29), anbringen die 2 im Lieferumfang enthaltenen ISOFIX-Einführhilfen (29). Paket mit Die Öffnung gegenüber nach oben zum zwei ISOFIX-Befestigungen Punkte.
Wenn Du nicht ISOFIX-Einführhilfen haben, ignorieren dieser Schritt.
TIPP: Die ISOFIX-Verankerung Punkte liegen zwischen Die Sitz und die Sitz zurück.

FR – PRÉPARATION LE SIÈGE AUTO

4.1 Si le véhicule n'est pas équipé avec un ancrage ISOFIX système (29), attacher les 2 aides à l'insertion ISOFIX (29) incluses dans emballer avec le ouverture orienté vers vers le haut jusqu'à deux attaches ISOFIX pointes. Si toi ne la faites pas avoir des aides à l'insertion ISOFIX, ignorer cette étape.
ASTUCE: L'ancre ISOFIX les points sont situés entre le siège et le siège retour.

HU – FELKÉSZÜLÉS AZ AUTÓÜLÉST

4.1 Ha a jármű nincs felszerelve val vel egy ISOFIX rögzítési pont rendszer (29), csatolja a 2 db ISOFIX beillesztési segédeszközt (29), amely a csomagban található csomag val vel a Nyitás szemben felfelé a két ISOFIX rögzítés pontok. Ha te ne ISOFIX beillesztési segédeszközei vannak, figyelmen kívül hagyja ezt a lépést.
TIPP: Az ISOFIX horgony pontok találhatók között a ülés és a ülés vissza.

PL – PRZYGOTOWANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

4.1 Jeśli pojazd nie jest wyposażony w system kotwiczenia ISOFIX (29), zamocuj 2 dołączone do zestawu elementy pomocnicze ISOFIX (29) otworem skierowanym do góry do dwóch punktów mocowania ISOFIX. Jeśli nie masz pomocy wstawiania ISOFIX, zignoruj ten krok.
WSKAZÓWKI: Punkty mocowania ISOFIX znajdują się między siedzeniem a oparciem siedzenia.

SLO – PRIPRAVA AVTOSEDEŽ

4.1 Če vozilo ni opremljen z pritrdišče ISOFIX sistem (29), prip 2 pripomočka za vstavljanje ISOFIX (29), vključena v paket z odpiranje soočnje navzgor do dva nastavka ISOFIX točke.
Če ti ne imajo pripomočke za vstavljanje ISOFIX, prezrite ta korak.
NAMIG: sidro ISOFIX točke se nahajajo med sedež in sedež nazaj

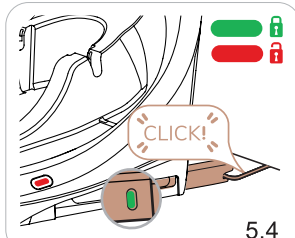
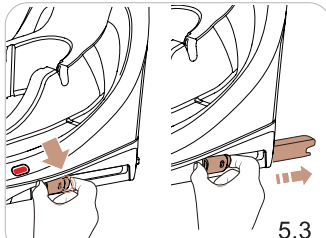
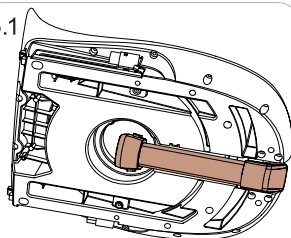
IT – PREPARAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

4.1 Se il veicolo non è dotato di un sistema di ancoraggio ISOFIX (29), fissare i 2 ausili di inserimento ISOFIX (29) inclusi nella confezione con l'apertura rivolta verso l'alto ai due punti di aggancio ISOFIX.
Se non disponi di ausili per l'inserimento ISOFIX, ignora questo passaggio.
SUGGERIMENTO: i punti di ancoraggio ISOFIX si trovano tra il sedile e lo schienale.

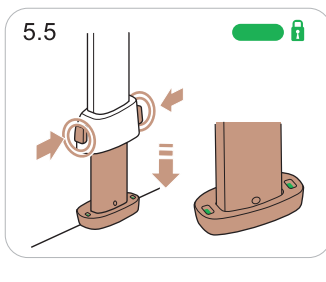
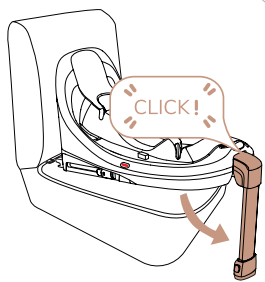
ES – PREPARANDO EL ASIENTO DEL COCHE

4.1 Si el vehículo no está equipado con un anclaje ISOFIX sistema (29), adjuntar las 2 ayudas de inserción ISOFIX (29) incluidas en el paquete con la apertura frente a hacia arriba a la dos accesorios ISOFIX puntos.
Si tú no tienen ayudas de inserción ISOFIX, ignorar este paso.
CONSEJO: El anclaje ISOFIX se ubican los puntos entre el asiento y el asiento atrás.

5.1



5.2



CZ – INSTALACE ISOFIX ZÁKLADNY

Varování: Držte se pokynů manuálu při instalaci autosedačky. Ujistěte se, že neporušujete pravidla používání.

Varování: Nikdy nainstalujte na bázi autosedačku s 2bodovými pásy.

- 5.1 Zatahnete za opěrnou nohu směrem od spodní části základny
- 5.2 Po zavaknutí je opěrná noha (26) zcela vysunutá
- 5.3 Stisknutím tlačítek ISOFIX (24) vysunete dvě zajišťovací ramena ISOFIX (23) ze sedáku
- 5.4 Zatláčete základnu zpět, dokud základna nebude pevně ukotvena na sedadle, pak uslyšíte cvaknutí. Na obou stranách se indikátory změní z červené na zelenou barvu.
- 5.5 Stisknete obě nastavovací tlačítka (27) a vytáhnete opěrnou nohu (26) dokud se pevně nedotkne podlahy vozidla a indikátory opěrné nohy (28) nebudou zelené, jak je znázorněno, potom uslyšíte cvaknutí.
- 5.6 Ujistěte se, že je základna správně nainstalována.

SK – INŠTALÁCIA ZÁKLADNE ISOFIX

Upozornenie: Pri inštalácii autosedačky postupujte podľa pokynov uvedených v návode. Uistite sa, že neporušujete pravidlá používania.

Upozornenie: Na základnu nikdy nainštalujte autosedačku s dvojbodovým bezpečnostným pásmom.

- 5.1 Vytiahnite opornú nohu zo spodnej časti základne
- 5.2 Po zavaknutí je oporná noha (26) úplne vysunutá
- 5.3 Stlačte tlačidlá ISOFIX (24), aby ste vysunuli dve blokovacie ramena ISOFIX (23) z posedačky.
- 5.4 Zatláčte základnu dozadu, kým sa základňa pevne neukotví na sedadle, potom budete počuť cvaknutie. Indikátory na oboch stranách sa zmenia z červenej na zelenú.
- 5.5 Stlačte obe nastavovacie tlačidlá (27) a vytiahnite opornú nohu (26), kým sa pevné nedotkne podlahy vozidla a indikátory opornej nohy (28) nezaznejú na zeleno, ako je znázornené na obrázku, potom budete počuť kliknutie.
- 5.6 Skontrolujte, či je základňa správne nainštalovaná.

EN – INSTALLING THE ISOFIX BASE

Warning: Follow the instructions in the manual when installing the car seat. Make sure you are not breaking the usage rules.

Warning: Never install a car seat with 2-point belts on the base.

- 5.1 Pull the support leg away from the bottom of the base
- 5.2 After clicking, the support leg (26) is fully extended
- 5.3 Push the ISOFIX buttons (24) to extend the two ISOFIX securing arms (23) from the seat
- 5.4 Push the base back until the base is firmly anchored to the seat, then you will hear a click. On both sides, the indicators will change from red to green.
- 5.5 Press both adjustment buttons (27) and pull out the support leg (26) until it firmly touches the vehicle floor and the indicators of the support leg (28) are green as shown, then you will hear a click.
- 5.6 Make sure the base is installed correctly

DE – INSTALLIEREN DIE ISOFIX-BASIS

Warnung: Folgen Die Anleitung in der Handbuch Wenn installieren der Autositz. Stellen Sie sicher du zerbrichst nicht Die Verwendung Regeln.

Warnung: Niemals einen Autositz einbauen mit 2-Punkt - Gurten an der Basis.

- 5.1 Ziehen das Stützbein weg aus Die Unterseite von die Basis
- 5.2 Nachher einrastet, das Stützbein (26) steht völlig erweitert
- 5.3 Drücken die ISOFIX-Tasten (24) zum Ausfahren Die zwei ISOFIX-Befestigungsarme (23) aus Die Sitz
- 5.4 Drücken die Basis zurück bis die Basis ist fest verankert an der Sitz dann Du Wille höre ein Klicken. Auf beiden Seiten, die Indikatoren Wille ändern aus rot zu grün.
- 5.5 Drücken beide Einstellung Knöpfe (27) und ziehen Sie den Stützfuß (26) heraus, bis Es fest berührt Die Fahrzeug Etage und die Indikatoren von die Stützbeine (28) sind dann wie abgebildet grün Du Wille höre ein Klicken.
- 5.6 Stellen Sie sicher die Basis ist Eingerichtet korrekt

FR – INSTALLATION LE SACLE ISOFIX

Attention: Suivez les consignes dans le manuel quand installation le siège auto. Assurez-vous tu ne casses pas le usage règles.

Attention: Jamais installer un siège auto avec ceintures à 2 points sur la base.

- 5.1 Tirer la jambe de force éloignée depuis le bas de la base
- 5.2 Après en cliquant, la jambe de support (26) est pleinement étendu
- 5.3 Pousser les boutons ISOFIX (24) pour étendre le deux fixations ISOFIX bras (23) de le siège
- 5.4 Pousser la base en arrière jusqu'à la base est fermement ancré à la siège, puis toi sera entendre un clic. Sur les deux côtés, le indicateurs sera changement depuis rouge au vert.
- 5.5 Appuyez sur les deux ajustement boutons (27) et tirez le pied de support (26) jusqu'à il fermement touche le véhicule plancher et le indicateurs de la jambe de support (28) sont vertes comme indiqué, puis toi sera entendre un clic.
- 5.6 Assurez-vous la base est installée correctement.

HU – TELEPÍTÉS AZ ISOFIX ALAP

Figyelem: Kövesd a utasításokat a kézikönyv amikor telepítés az autósülés. Győződjön meg róla nem törsz a használat szabályokat.

Figyelem: Soha szereljen be egy autósülést 2 pontos övökkel az alapon.

- 5.1 Húzás a támasztólábát el től től a alsó nak,-nek az alap
- 5.2 Utána kattintással a támasztóláb (26) van teljesen kiterjedt
- 5.3 Nyomja az ISOFIX gombokat (24) kinyújtani a két ISOFIX rögzítés karok (23) felől a ülés
- 5.4 Nyomja az alap vissza amíg az alap az határozottan leghorogzott a akkor ülés te akarat hallani egy kattanást. Mindkettőn oldalak, a mutatók akarat változás től től pirosról zöldre.
- 5.5 Nyomja meg mindkét beállítás gombokat (27) és húzza ki a támasztólábát (26) addig, amíg azt határozottan érinti a jármű emelet és a mutatók nak,-nek a támasztóláb (28) az ábrán látható módon zöld színű te akarat hallani egy kattanást.
- 5.6 Győződjön meg róla az alap az telepítve helyesen

PL – MONTAŻ BAZY ISOFIX

Ostrzeżenie: Podczas instalacji fotelika postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji. Upewnij się, że nie łamiesz zasad użytkowania.

Ostrzeżenie: Nigdy nie instaluj fotelika samochodowego z 2-punktowymi pasami na podstawie.

- 5.1 Odciągnij podporę od spodu podstawy
- 5.2 Po kliknięciu podpora (26) jest całkowicie wysunięta
- 5.3 Naciśnij przyciski ISOFIX (24), aby wysunąć dwa ramiona mocujące ISOFIX (23) z siedzenia
- 5.4 Popchnij podstawę do tyłu, aż podstawa zostanie mocno zamocowana do siedzenia, a następnie usłyszysz kliknięcie. Po obu stronach wskaźniki zmieniają kolor z czerwonego na zielony.
- 5.5 Naciśnij oba przyciski regulacyjne (27) i wyciągnij podporę (26), aż mocno dotknie podłogi pojazdu, a wskaźniki podpory (28) zaświecą się na zielono, jak pokazano, po czym usłyszysz kliknięcie.
- 5.6 Upewnij się, że podstawa jest prawidłowo zainstalowana.

SLO – NAMESTITEV PODSTAVKA ISOFIX

Opozorilo: pri nameščanju avtomobilskega sedeža upoštevajte navodila v priročniku. Prepričajte se, da ne kršite pravil uporabe.

Opozorilo: nikoli ne namestite avtomobilskega sedeža z dvočokolnim varnostnim pasom na bazo.

- 5.1 Potegnite podporno nogo stran od dna osnove
- 5.2 Ko je oporna noga (26) zaskočena, je popolnoma iztegnjena
- 5.3 Pritisnite gumba ISOFIX (24) in potisnite obe zaporni ročici ISOFIX (23) iz sedežne blazine
- 5.4 Podstavek potisnite nazaj, dokler ni trdno pritrjeno na sedežu, nato boste zaslišali klik. Indikatorji na obeh straneh se bodo spremenili iz rdeče v zeleno.
- 5.5 Pritisnite oba gumba za nastavitve (27) in izvelicite oporno nogo (26), dokler se trdno ne dotakne tal vozila in indikatorja oporne noge (28) ne postaneta zelena, kot je prikazano, nato boste slišali klik.
- 5.6 Prepričajte se, da je podstavek pravilno nameščen.

IT – INSTALLAZIONE DELLA BASE ISOFIX

Avvertenza: seguire le istruzioni nel manuale durante l'installazione del seggiolino auto. Assicurati di non infrangere le regole di utilizzo.

Attenzione: non installare mai un seggiolino auto con cinture a 2 punti sulla base.

- 5.1 Tirare via la gamba di supporto dal fondo della base
- 5.2 Dopo aver fatto clic, la gamba di supporto (26) è completamente estesa
- 5.3 Premere i pulsanti ISOFIX (24) per estendere i due bracci di fissaggio ISOFIX (23) dal sedile
- 5.4 Spingere indietro la base fino a quando la base non è saldamente ancorata al sedile, quindi si sentirà un clic. Su entrambi i lati, gli indicatori cambieranno da rosso a verde.
- 5.5 Premere entrambi i pulsanti di regolazione (27) ed estrarre la gamba di supporto (26) finché non tocca saldamente il pavimento del veicolo e gli indicatori della gamba di supporto (28) sono verdi come mostrato, quindi si sentirà un clic.
- 5.6 Assicurarsi che la base sia installata correttamente

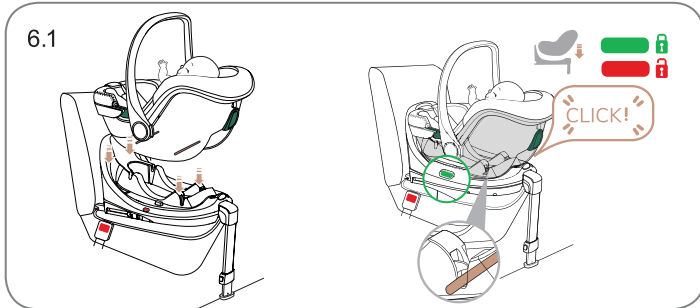
ES – INSTALACIÓN LA BASE ISOFIX

Advertencia: Seguir e instrucciones en el manual cuando instalando el asiento del coche Asegúrate no estás rompiendo el uso reglas.

Advertencia: Nunca instalar un asiento de coche con cinturones de 2 puntos en la base.

- 5.1 Tirar la pierna de apoyo lejos de el abajo de la base.
- 5.2 Después haciendo clic, la pata de apoyo (26) se completamente extendido
- 5.3 Empuje los botones ISOFIX (24) para extender el dos fijaciones ISOFIX brazos (23) de el asiento.
- 5.4 Empuje la base de vuelta hasta la base es firmemente anclado a la asiento, entonces tú voluntad escuchar un clic. En ambos lados, el indicadores voluntad cambiar de rojo a verde.
- 5.5 Prensa ambos ajustamiento botones (27) y tire de la pata de apoyo (26) hasta él firmemente toca el vehículo piso y el indicadores de la pata de apoyo (28) son verdes como se muestra, luego tú voluntad escuchar un clic.
- 5.6 Asegúrese de la base es instalado correctamente.

6.1



CZ – INSTALACE AUTOSEDAČKY NA ZÁKLADNU

6.1 Položte dětskou autosedačku na základnu, zasuněte kovové tyče (21) do slotu a uslyšíte cvaknutí. Pokud je autosedačka připevněna správně, na obou stranách základny se změní barva indikátorů (25) z červené na zelenou.

Autosedačka musí být instalována v protisměru jízdy. Mezi předními sedačkami a autosedačkou musí být mezera 10 cm. Protáhněte pás kolem autosedačky. Poté protáhněte pás vodičem pásu (7) na obou stranách autosedačky.

Zajistěte pás do spony na sedačce auta. Zatáhněte za pás na zadní straně sedačky (15).

Držte se směru šipek na správné dotáhnutí pásu.

Varování: před každou cestou se ujistěte, že:

- Autosedačka je správně zajištěná.
- Pásky sedí těsně na těle dítěte a nejsou překrouceny.
- Pásky na ramenou sedí těsně a nejsou překrouceny.
- Vycpávky pásů jsou ve správné pozici.
- Autosedačka je otočena správným směrem.
- Pásky jsou zacvaknuty do spony.

SK – INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY NA ZÁKLADŇU

6.1 Umiestnite detskú autosedačku na základňu, vložte kovové tyče (21) do štrbiny a budete počuť cvaknutie. Ak je autosedačka správne pripojená, farba indikátorov (25) na oboch stranách základne sa zmení z červenej na zelenú.

Autosedačka musí byť nainštalovaná v opačnom smere jazdy. Medzi prednými sedadlami a autosedačkou musí byť medzera 10 cm.

Potiahnite pás okolo autosedačky. Potom pretiahnite pás cez vodiace prvky pásu (7) na oboch stranách autosedačky.

Pás zaisťte v pracke na autosedačke. Zatiahnite za pás na zadnej strane autosedačky (15).

Postupujte v smere šípok, aby ste pás správne utiahli.

Upozornenie: Pred každou jazdou sa uistite, že:

- Autosedačka je správne upevnená.
- Pásky tesne priliehajú k telu dieťaťa a nie sú prekrútené.
- Ramenné pásky dobre sedia a nie sú prekrútené.
- Vycpávky pásov sú v správnej pozícii.
- Autosedačka je otočená v správnom smere.
- Pásky sú zacvaknuté do spony.

EN – INSTALLING THE CAR SEAT ON THE BASE

6.1 Place the child car seat on the base, insert the metal bars (21) into the slot and you will hear a click. If the car seat is attached correctly, the indicators (25) on both sides of the base will change from red to green safety color.

The car seat must be installed in the opposite direction of travel. There must be a gap of 10 cm between the front seats and the car seat. Pull the belt around the car seat. Then pass the belt through the belt guide (7) on both sides of the car seat.

Secure the belt to the buckle on the car seat. Pull the belt on the back of the seat. (15)

Follow the direction of the arrows to tighten the belt correctly.

Warning: before each trip, make sure that:

- The car seat is correctly secured.
- Belts fit snugly on the child's body and are not twisted.
- The shoulder straps fit snugly and are not twisted.
- The belt pads are in the correct position.
- The car seat is facing the correct direction.
- Belts are clipped into the buckle.

DE – INSTALLIEREN DER AUTOSITZ AUF DER BASIS

6.1 Setzen Sie den Kindersitz auf die Basis, führen Sie die Metallstangen (21) in den Schlitz ein und Sie hören ein Klicken. Wenn der Kindersitz richtig befestigt ist, wechselt die Farbe der Anzeigen (25) auf beiden Seiten der Basis von rot auf grün.

Der Autositz muss in der entgegengesetzten Fahrtrichtung eingebaut werden. Zwischen den Vordersitzen und dem Autositz muss ein Abstand von 10 cm bestehen.

Ziehen Sie den Gurt um den Autositz. Ziehen Sie dann den Gurt durch die Gurtführung (7) auf beiden Seiten des Fahrzeugsitzes.

Befestigen Sie den Gurt in der Schnalle des Autositzes. Ziehen Sie den Gurt an der Rückseite des Fahrzeugsitzes (15).

Folgen Sie der Pfeilrichtung, um den Gurt richtig zu straffen.

Achtung: Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass:

- Der Autositz ist korrekt gesichert.
- Gürtel passen eng an Kinderkörper und sind nicht verdreht.
- Die Schulter Die Riemen sitzen fest und sind nicht verdreht.
- Die Gürtel Pads sind in der richtig Stellung.
- Der Autositz ist gegenüber Die richtige Richtung.
- Riemen sind eingeklemmt hinein Die Schnalle.

FR – INSTALLATION LE SIÈGE AUTO SUR LA BASE

6.1 Placez le siège auto pour enfant sur la base, insérez les barres métalliques (21) dans la fente et vous sera entendre un clic. Si le siège auto est ci-joint correctement, le indicateurs (25) sur les deux côtés de la base sera changement depuis sécurité rouge à vert couleur.

Le siège auto devoir être installé dans le contraire direction de voyage. Là devoir un écart de 10 cm entre les sièges avant et le siège auto.

Tirez le ceinture autour le siège auto. Alors passer le ceinture à travers le ceinture guide (7) sur les deux côtés de le siège auto.

Sécurisé le ceinture à la boucle sur le siège auto. Tirez le ceinture sur le dos de le siège. (15)

Suivre le direction de le flèches pour serrer le ceinture correctement.

Attention: avant chaque voyage, assurez- vous que:

- Le siège auto est correctement sécurisé.
- Les ceintures s'adaptent parfaitement au corps de l'enfant et ne sont pas tordues.
- Le épaules les bretelles sont bien ajustées et ne sont pas tordues.
- Le ceinture les tampons sont dans le correct poste.
- Le siège auto est orienté vers le correct orientation.
- Les ceintures sont coupées dans le boucle.

HU – TELEPÍTÉS AZ AUTÓSÜLÉS AZ ALAPRA

6.1 Helyezze a gyermekülést az alapra, helyezze a fémrudakat (21) a nyílásba, és hallani fogja a kattánást. Ha az autósülés megfelelően van rögzítve, az alap két oldalán lévő jelzők (25) színe pirosról zöldre változik. Az autósülést a menetiránnyal ellentétes irányban kell felszerelni. Az első ülésék és az autósülés között 10 cm távolságnak kell lennie.

Húzza az övet az autósülés köré. Ezután húzza át az övet az autósülés mindkét oldalán lévő övvezetőn (7).

Rögzítse az övet az autósülésen lévő csatban. Húzza az övet az autósülés hátuljánál (15).

Kövesse a nyílak irányát az öv megfelelő meghúzásához.

Figyelmeztetés: előtte minden egyes utazás, győződjön meg róla hogy:

- Az autósülés van helyesen biztosított.
- Az övek szorosan illeszkednek a gyermek teste, és nincsenek megcsavarodva.
- Az váll a hevederek szorosan illeszkednek és nincsenek megcsavarodva.
- Az öv párnák vannak a helyes pozíció.
- Az autósülés van szemben a helyes irány.
- Az övek csipve vannak -ba a csat.



PL – MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO NA BAZIE IT – INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SULLA BASE

6.1 Umieść fotelik samochodowy na podstawie, włóż metalowe pręty (21) w szczelinę, a usłyszysz kliknięcie. Jeśli fotelik jest prawidłowo zamocowany, wskaźniki (25) po obu stronach podstawy zmienią kolor z czerwonego na zielony.

Fotelik samochodowy należy montować w przeciwnym kierunku jazdy. Pomiędzy przednimi siedzeniami a siedzeniem samochodu musi być odstęp 10 cm.

Przeciągnij pas wokół fotelika samochodowego. Następnie przełoż pas przez prowadnicę pasa (7) po obu stronach fotelika.

Zamocuj pas do klamry fotelika samochodowego. Pociągnij za pas z tyłu siedzenia. (15)

Postępuj zgodnie z kierunkiem strzałek, aby prawidłowo napiąć pasek.

Ostrzeżenie: przed każdą jazdą upewnij się, że:

- Fotelik samochodowy jest prawidłowo zamocowany.
- Pasy dobrze przylegają do ciała dziecka i nie są skręcone.
- Paski naramienne dobrze przylegają i nie są skręcone.
- Podkładki pasa znajdują się we właściwej pozycji.
- Fotelik samochodowy jest skierowany we właściwą stronę.
- Paski są wpinane w sprzączkę.

SLO – NAMESTITEV AVTOSEDEŽA NA PODSTAVEK ES – INSTALACIÓN EL ASIENTO DEL COCHE EN LA BASE

6.1 Postavite otroški sedež na osnovo, vstavite kovinske palice (21) v režo in zasliali boste klik. Če je avtomobilski sedež pravilno pritrjen, se bo barva indikatorjev (25) na obeh straneh baze spremenila iz rdečice v zeleno.

Avtosedež je treba namestiti v nasprotni smeri vožnje. Med sprednjima sedežema in avtomobilskim sedežem mora biti razmik 10 cm.

Potegnite pas okoli avtomobilskega sedeža. Nato potegnite pas skozi vodilo pasa (7) na obeh straneh avtomobilskega sedeža.

Pas pritržite v sponko na avtomobilskem sedežu. Potegnite pas na zadnji strani avtomobilskega sedeža (15).

Sledite smeri puščic, da pravilno zategnete pas.

Opozorilo: pred vsako vožnjo se prepričajte, da:

- je avtomobilski sedež pravilno pritrjen.
- se pasovi tesno prilagajajo otrokovemu telesu in niso zviti.
- se ramenski pasovi dobro prilagajajo in niso zviti.
- so blazinice varnostnih pasov v pravilnem položaju.
- Avtosedež je obrnjen v pravo smer.
- Varnostni pasovi so prijeti.

6.1 Posizionare il seggiolino auto sulla base, inserire le barre metalliche (21) nell'asola e si sentirà un click. Se il seggiolino auto è agganciato correttamente, gli indicatori (25) su entrambi i lati della base passeranno dal rosso al colore di sicurezza verde.

Il seggiolino auto deve essere installato nella direzione opposta alla marcia. Tra i sedili anteriori e il seggiolino deve esserci uno spazio di 10 cm.

Tirare la cintura attorno al seggiolino dell'auto. Quindi far passare la cintura attraverso il passacintura (7) su entrambi i lati del seggiolino.

Fissare la cintura alla fibbia del seggiolino auto. Tirare la cintura sul retro del sedile. (15)

Seguire la direzione delle frecce per tendere correttamente la cinghia.

Attenzione: prima di ogni viaggio, assicurati che:

- Il seggiolino auto è fissato correttamente.
- Le cinture aderiscono perfettamente al corpo del bambino e non sono attorcigliate.
- Gli spallacci si adattano perfettamente e non sono attorcigliati.
- I cuscinetti della cintura sono nella posizione corretta.
- Il seggiolino è rivolto nella direzione corretta.
- Le cinture sono agganciate alla fibbia.

6.1 Coloque el portabebés en la base, introducir las barras metálicas (21) en la tragamonedas y tu voluntad escuchar un clic. Si el asiento del coche es adjunto correctamente, el indicadores (25) en ambos lados de la base será cambiar de seguridad de rojo a verde color

El asiento del coche debe ser instalado en el opuesto dirección de viajar

Allá debe haber un espacio de 10 cm entre los asientos delanteros y el asiento del coche.

Jalar el cinturón alrededor el asiento del coche Entonces aprobar el cinturón a través de el cinturón guía (7) en ambos lados de el asiento del coche

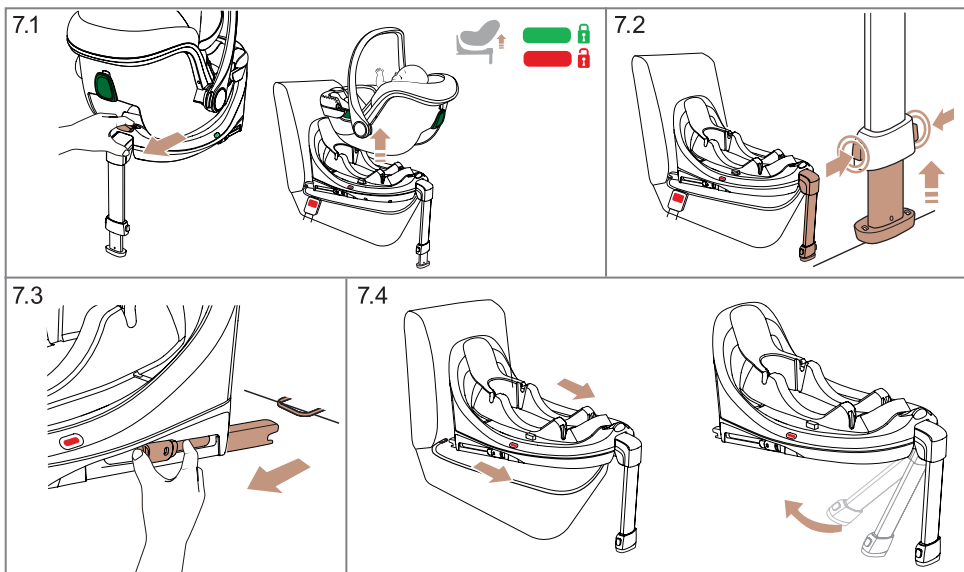
Seguro el cinturón a la hebilla en el asiento del coche. Jalar el cinturón en el atrás de el asiento (15)

Seguir el dirección de el flechas para apretar el cinturón correctamente

Advertencia: antes cada viaje, asegúrese eso:

- La silla de auto es correctamente asegurado
- Los cinturones se ajustan cómodamente en el cuerpo del niño y no están torcidos.
- El hombro las correas quedan ajustadas y no están torcidas.
- El cinturón las almohadillas están en el correcto posición
- La silla de auto es frente a el correcto dirección
- Los cinturones están cortados en el hebilla





CZ – ODEBRÁNÍ Z AUTOMOBILU

- 7.1 Zatažením za uvolňovací tlačítko (22) vytlačíte dětskou autosedačku.
 7.2 Zasuňte opěrnou nohu (26) dovnitř: Stiskněte nastavovací tlačítka (27) pro zatažení zpět do opěrné nohy (26).
 7.3 Uvolněte tlačítko ISOFIX (24) směrem k sobě, abyste uvolnili upevňovací body ISOFIX (30) na obou stranách. Zasuňte zajišťovací ramena ISOFIX (23) zpět do základny sedadla.
 7.4 Odstráňte základnu a vložte podpěrnou nohu (26) do základny.

SK – ODEBRÁNÍ Z AUTOMOBILU

- 7.1 Zatiahnutím za uvoľňovacie tlačidlo (22) vytlačíte detskú autosedačku.
 7.2 Zasuňte opernú nohu (26) dovnútra: nastavovací tlačidlo (27) pre zatlačenie späť do opierky nôh (26).
 7.3 Uvoľnite tlačidlo ISOFIX (24) smerom k sebe, aby ste uvoľnili upevňovacie telo ISOFIX (30) na oboch stranách. Zasuňte zabezpečovacie rameno ISOFIX (23) späť do základny sedadla.
 7.4 Odstráňte základnu a vložte podpernú nohu (26) do základny.

EN – REMOVAL FROM THE CAR

- 7.1 Pull the release button (22) to remove the child car seat.
 7.2 Push the support leg (26) in: Press the adjustment buttons (27) to push back into the support leg (26).
 7.3 Release the ISOFIX button (24) towards you to release the ISOFIX attachment points (30) on both sides. Push the ISOFIX locking arms (23) back into the seat base.
 7.4 Remove the base and insert the support leg (26) into the base.

DE – ENTFERNUNG AUS DAS AUTO

- 7.1 Ziehen Die freigegeben Taste (22) zum Entfernen Die Kinderautositz.
 7.2 Drücken das Stützbein (26) eindrücken: Drücken Die Einstellung Tasten (27) zu drücken zurück hinein das Stützbein (26).
 7.3 Freigabe die ISOFIX- Taste (24) in Richtung Sie freizugeben die ISOFIX- Befestigung Punkte (30) auf beiden Seiten. Drücken die ISOFIX- Verriegelung Arme (23) zurück hinein Die Sitzbasis.
 7.4 Entfernen die Basis und stecken Sie den Stützfuß (26) hinein die Basis.

FR – ENLÈVEMENT DEPUIS LA VOITURE

- 7.1 Tirer le libérer bouton (22) pour retirer le siège auto pour enfant.
 7.2 Pousser le pied de support (26) dans: Appuyez le ajustement boutons (27) pour pousser dos dans la jambe de force (26).
 7.3 Libération le bouton ISOFIX (24) vers vous libérer la fixation ISOFIX points (30) sur les deux côtés. Pousser le verrouillage ISOFIX bras (23) dans le assise du siège.
 7.4 Supprimer la base et insérer le pied de support (26) dans le socle.

HU – ELTÁVOLÍTÁS TÓL TÓL AZ AUTÓT

- 7.1 Húzás a kiadás gombot (22) az eltávolításhoz a gyerek autósülés.
 7.2 Nyomja a támasztóláb (26) be: Nyomja meg a beállítás gombokat (27) megnyomni vissza -ba a támasztólábat (26).
 7.3 Kiadás az ISOFIX gombot (24) felé hogy elegendj az ISOFIX rögzítést pont (30) mindkettőn oldalak. Nyom az ISOFIX reteszelés karok (23) hátra -ba a ülésalap.
 7.4 Távolítsa el az alapra, és helyezze be a támasztólábat (26) az alap.

PL – WYMONTOWANIE Z SAMOCHODU

- 7.1 Pociągnij przycisk zwalniający (22), aby wyjąć fotelik samochodowy.
 7.2 Wsunąć podporę (26): Naciśnij przyciski regulacyjne (27), aby wsunąć z powrotem podporę (26).
 7.3 Zwolnij przycisk ISOFIX (24) do siebie, aby zwolnić punkty mocowania ISOFIX (30) po obu stronach. Wepchnij ramiona blokujące ISOFIX (23) z powrotem do podstawy siedzenia.
 7.4 Zdejmij podstawę i włóż podporę (26) do podstawy.

SLO – RIMOZIONE DALLA VETTURA

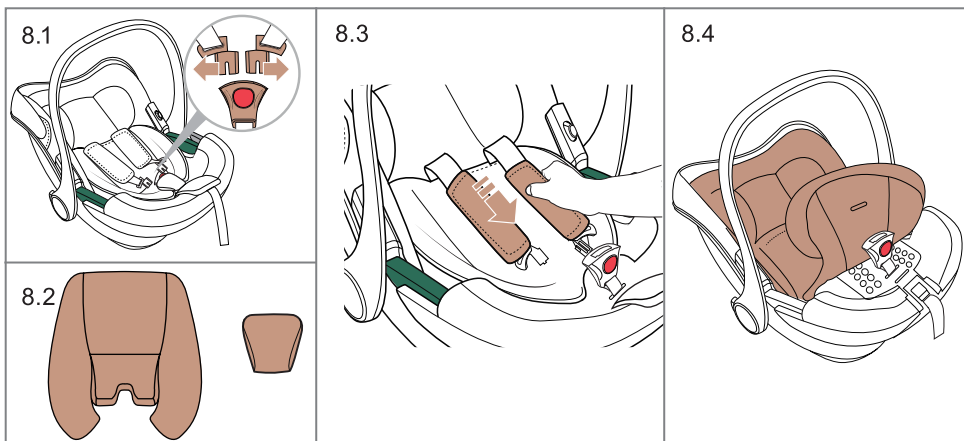
- 7.1 Potegnite the sprostitvev gumb (22), da ga odstranite the otroški avtosedež.
 7.2 Podporno nogo (26) potisnite navznoter: pritisnite gumbce za nastavitve (27), da jo potisnete nazaj v podporno nogo (26).
 7.3 Spustite gumb ISOFIX (24) proti sebi, da sprostitte pritrdilne točke ISOFIX (30) na obeh straneh. Potisnite pritrdilne ročice ISOFIX (23) nazaj v osnovo sedeža.
 7.4 Odstranite podstavek in vstavite podporno nogo (26) v podstavek.

IT – ISTRUZIONI PER L'USO:

- 7.1 Tirare il pulsante di rilascio (22) per rimuovere il seggiolino.
 7.2 Far scorrere la gamba di supporto (26): premere i pulsanti di regolazione (27) per spingerla indietro nella gamba di supporto (26).
 7.3 Rilasciare il pulsante ISOFIX (24) verso di sé per sbloccare i punti di fissaggio ISOFIX (30) su entrambi i lati. Far scorrere i bracci di bloccaggio ISOFIX (23) nella base del sedile.
 7.4 Rimuovere la base e inserire la gamba di supporto (26) nella base.

ES – ELIMINACIÓN DE EL COCHE

- 7.1 Tirar el liberar botón (22) para quitar el asiento de coche para niños.
 7.2 Empuje la pata de apoyo (26) en: Presione el ajustamiento botones (27) para empujar atrás en la pata de apoyo (26).
 7.3 Liberación el botón ISOFIX (24) hacia tu para liberar el accesorio ISOFIX puntos (30) en ambos lados. Empujar el bloqueo ISOFIX brazos (23) espalda en el base del asiento.
 7.4 Eliminar la base e inserte la pata de apoyo (26) en la base.



CZ – POTAH AUTOSEDAČKY

Používejte pouze správný potah. Potah je integrovaná část autosedačky, přispívá k bezpečí dítěte a aby autosedačka fungovala správně. Výměna potahu je možná pouze u dodavatele autosedačky.

8.1 Otevřete sponu jako je na (3.2.)

8.2 Odstraňte vložku autosedačky

8.3 Odstraňte vycpávky pásů

8.4 Odstraňte potah

TIP: Pro správné opětovné nasazení potahu na autosedačku se držte pokynů výše v opačném pořadí.

TIP: Pokud používáte autosedačku, ujistěte se, že vložka je pod pásy. Ujistěte se, že vložka je v přímém kontaktu s opěrkou zad.

Varování: Vložku používejte, pokud dítě měří od 40 do 75 cm. Odstraňte vložku, pokud je Vaše dítě větší než 75 cm.

SK – POŤAH NA AUTOSEDAČKU

Používejte len správny poťah. Poťah je neoddeliteľnou súčasťou autosedačky a prispieva k bezpečnosti dieťaťa a správne mu fungovaniu autosedačky. Poťah môže vymeniť iba dodávateľ autosedačky.

8.1 Otvorte sponu podľa obrázku (3.2).

8.2 Odstráňte vložku autosedačky

8.3 Odstráňte vycpávky pásov

8.4 Odstráňte poťah

TIP: Na správnu opätovnú inštaláciu poťahu na autosedačku postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.

TIP: Ak používate autosedačku, uistite sa, že je vložka pod bezpečnostným pásom. Uistite sa, že je vložka v priamom kontakte s opierkou chrbta.

Upozornenie: Ak je vaše dieťa väčšie ako 75 cm, vložku odstráňte.

EN – CAR SEAT COVER

Use only the correct cover. The cover is an integrated part of the car seat, it contributes to the safety of the child and that the car seat works properly. Replacement of the cover is only possible at the supplier of the car seat.

8.1 Open the clasp as in (3.2.)

8.2 Remove the car seat insert

8.3 Remove the belt pads

8.4 Remove the cover

TIP: Follow the instructions above in reverse order to properly reattach the car seat cover.

TIP: If you use a car seat, make sure the insert is under the belts. Make sure the insert is in direct contact with the backrest.

Warning: Use the insert if the child measures between 40 and 75 cm.

Remove the insert if your child is taller than 75 cm.

DE – AUTOSITZ ABDECKUNG

Nur verwenden Die richtig abdecken. Der Abdeckung Ist ein integrierter Teil von der Autositz , es trägt dazu bei Sicherheit von Die Kind und so der Autositz funktioniert richtig. Ersatz von Die Abdeckung Ist nur möglich bei Die Anbieter von der Autositz.

8.1 Öffnen Sie die Verschluss wie in (3.2.)

8.2 Entfernen die Autositzeinlage

8.3 Entfernen Die Gürtel Pads

8.4 Entfernen Die Abdeckung

TIPP: Folgen Die Anweisungen oben in umgekehrter Reihenfolge richtig wieder anbringen der Autositz abdecken.

TIPP: Wenn Sie verwenden einen Autositz , stellen Sie sicher die Einlage ist unter Die Gürtel. Stellen Sie sicher der Einsatz steht in direktem Kontakt mit Die Rückenlehne.

Warnung: Verwenden Sie die Einfügung, wenn Die Kind Mittel zwischen 40 und 75 cm. Entfernen die Einfügung, wenn dein Kind Ist größer als 75 cm.

FR – SIÈGE AUTO COUVERTURE

Utiliser uniquement le correct couvrir. Le couverture est un partie intégrante de le siège auto, il contribue à la sécurité de le enfant et que le siège auto travaux correctement. Remplacement de le couverture est seul possible à le fournisseur de le siège auto.

8.1 Ouvrir le fermoir comme dans (3.2.)

8.2 Supprimer l' insert de siège auto

8.3 Supprimer le ceinture tampons

8.4 Supprimer le couverture

ASTUCE: Suivez le instructions ci-dessus dans l'ordre inverse pour bien rattacher le siège auto couvrir.

ASTUCE: Si vous utilisez un siège auto , assurez -vous l' insert est sous le ceintures. Assurez -vous l' insert est en contact direct avec le dossier.

Attention: Utilisez l' insert si le enfant mesures entre 40 et 75 cm.

Retirer l' insert si ton enfant est plus grand plus de 75 cm.

HU – AUTÓSÜLÉS BORÍTÓ

Csak használja a helyes borítót. A borító van an integrált része az autósülés, ez hozzájárul a biztonság nak -nek a gyerek és az autósülést művek megfelelően. Csere nak -nek a borító van csak lehetséges nál nél a támogató nak -nek az autósülés.

8.1 Nyissa meg a kapocs a (3.2.) szerint

8.2 Távolítsa el az autósülés betét

8.3 Távolítsa el a öv párnák

8.4 Távolítsa el a borító

TIPP: Kövesd a utasítás fent fordított sorrendben , hogy megfelelően visszacsatoljuk az autósülés borító.

TIPP: Ha autósülést használ, győződjön meg róla a betét az alatt a övek.

Győződjön meg róla a betét közvetlenül érintkezik val vel a háttámla.

Figyelmeztetés: Használja a betétet, ha a gyermek intézkedéseket 40 és 75 cm között. Távolítsa el a betétet ha a te gyermek van magasabb mint 75 cm.

PL – POKROWCE NA SIEDZENIA SAMOCHODOWE

Używaj tylko właściwej osłony. Pokrowiec jest integralną częścią fotelika samochodowego, przyczynia się do bezpieczeństwa dziecka oraz prawidłowego funkcjonowania fotelika. Wymiana pokrowca jest możliwa tylko u dostawcy fotelika.

8.1 Otwórz zapięcie jak w (3.2.)

8.2 Wyjmij wkładkę fotelika samochodowego

8.3 Zdejmij podkładki pasa

8.4 Zdejmij pokrywę

WSKAZÓWKA: Postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami w odwrotnej kolejności, aby prawidłowo ponownie założyć pokrycie siedzenia samochodu.

WSKAZÓWKA: Jeśli używasz fotelika samochodowego, upewnij się, że wkładka znajduje się pod pasami. Upewnij się, że wkładka styka się bezpośrednio z oparciem.

Ostrzeżenie: Wkładki należy używać, jeśli dziecko mierzy od 40 do 75 cm.

Wyjmij wkładkę, jeśli Twoje dziecko ma więcej niż 75 cm wzrostu.

SLO – PREVLEKA ZA AVTOMOBILSKI SEDEŽ

Uporabljajte le ustrezno prevleko. Prevleka je sestavni del avtosedeža in prispeva k varnosti otroka in pravilnemu delovanju avtosedeža. Prevleko lahko zamenja le dobavitelj avtomobilskega sedeža.

8.1 Odprite zaponko, kot je prikazano v (3.2).

8.2 Odstranite prevleko avtomobilskega sedeža

8.3 Odstranite blazinice varnostnega pasu

8.4 Odstranite prevleko

NASVET: Za pravilno ponovno namestitev prevleke na avtomobilski sedež sledite zgornjim navodilom v obratnem vrstnem redu.

NASVET: Če uporabljate avtomobilski sedež, se prepričajte, da je podloga pod varnostnim pasom. Prepričajte se, da je podloga v neposrednem stiku s hrbtno oporo.

Opozorilo. Če je vaš otrok večji od 75 cm, odstranite vložek.

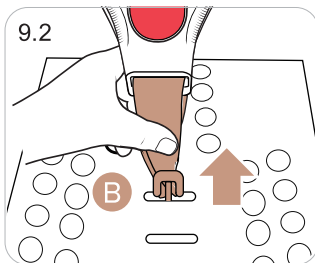
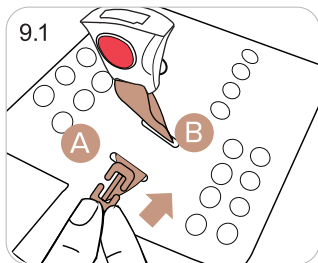
IT – COPERTURA DEL SEGGIOLINO AUTO

Utilizzare solo la fodera corretta. La fodera è parte integrante del seggiolino e contribuisce alla sicurezza del bambino e al corretto funzionamento del seggiolino. La fodera può essere sostituita solo dal fornitore del seggiolino.

8.1 Aprire la fibbia come mostrato in (3.2).

8.2 Rimuovere la fodera del seggiolino

8.3 Rimuovere i cuscinetti della cintura



CZ – ODEJMUŤ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSŮ

9.1 Otočite kovoví plát v sedací části autosedačky od 90 stupňů vertikálně. Vsuňte sponu do příslušné díry (a).

9.2 Zatáhnete za sponu a vytáhnete sponu z plátu.

Pozor: Ujistěte se, že kovový plát je nad sponkou (a), aby mohla být spona bez poškození odstraněna.

Při instalaci se držte stejných kroků zpětně.

SK – ODSTRÁNENIE BEZPEČNOSTNÉHO PÁSŮ

9.1 Otočíte kovovú dosku v sedacej časti autosedačky z 90 stupňov vertikálne. Zasuňte sponu do príslušného otvoru (a).

9.2 Zatiahните za sponu a vytiahните sponu z plechu.

Poznámka: Uistite sa, že kovová doska je nad prackou (a), aby sa pracka dala vybrať bez poškodenia.

Pri montáži postupujte rovnakým spôsobom opačne.

EN – REMOVING THE SEAT BELT

9.1 Turn the metal plate in the seat part of the car seat from 90 degrees vertically. Insert the clip into the corresponding hole (a).

9.2 Pull the clip and pull the clip out of the plate.

Caution: Make sure the metal plate is over the clip (a) so that the clip can be removed without damage.

Follow the same steps in reverse for installation.

DE – ENTFERNEN DIE SITZ GÜRTEL

9.1 Abbiegen die Metallplatte in der Sitzteil von der Autositz ab 90 Grad vertikal. Fügen Sie die ein Clip hinein Die entsprechendes Loch (a).

9.2 Ziehen Die einclippen und ziehen Die ausclippen die Platte.

Achtung: Stellen Sie sicher die Metallplatte ist über Die Clip (a) damit Die Clip dürfen Sei ENTFERNT ohne Schaden.

Folgen Die Dasselbe Schritte in umgekehrter Richtung für Einbau.

FR – RETRAIT LE SIÈGE CEINTURE

9.1 Tourner la plaque de métal dans partie assise de le siège auto à partir de 90 degrés verticalement. Insérez le agrafe dans le trou correspondant (a).

9.2 Tirer le clipser et tirer le clip de la plaque.

Attention: assurez- vous la plaque métallique est sur le clip (a) de sorte que le agrafe peut être supprimé sans dommage.

Suivre le même étapes en sens inverse pour mise en place.

8.4 Rimuovere il rivestimento

SUGGERIMENTO: per reinstallare correttamente la fodera sul seggiolino, seguire le istruzioni precedenti in ordine inverso.

CONSIGLIO: se si utilizza un seggiolino per auto, assicurarsi che la fodera sia sotto la cintura di sicurezza. Assicurarsi che la fodera sia a diretto contatto con il supporto dello schienale.

Attenzione. Rimuovere l'insero se il bambino è più grande di 75 cm.

ES – ASIENTO DE COCHE CUBRIR

Usar solo el correcto cubrir El cubrir es un parte integrada de el asiento del coche, es contribuye a la seguridad de el niño y eso el asiento del coche obras apropiadamente. Reemplazo de el cubrir es solo posible en el proveedor de el asiento del coche

8.1 Abra el cierre como en (3.2)

8.2 Eliminar el inserto del asiento del coche

8.3 Eliminar el cinturón almohadillas

8.4 Eliminar el cubrir

CONSEJO: Seguir el instrucciones anterior en orden inverso para volver a unir el asiento del coche cubrir.

CONSEJO: Si usa un asiento para el automóvil, asegúrese el inserto es bajo el cinturones. Asegúrate el inserto está en contacto directo con el respaldo.

Advertencia: Utilice el inserto si el niño medidas entre 40 y 75 cm.

Eliminar el inserto si su niño es más alto de 75 cm.

HU – ELTÁVOLÍTÁS A ÜLÉS ÖV

9.1 Fordulás a fémlemez a ülés része az autőülést 90 foktól függőlegesen. Helyezze be a csipesz -ba a megfelelő lyuk (a).

9.2 Húzás a klip és húzza a klip ki a tányért.

Figyelem: Győződjön meg róla a fémlemez az felett a klip (a) úgy, hogy a csipesz tud lenni eltávolították nélkül kár.

Kövesse a azonos lépések fordított irányban for telepítés.

PL – ZDEJMOWANIE PASA BEZPIECZEŃSTWA

9.1 Obróć metalową płytkę w części siedziskowej fotelika samochodowego o 90 stopni w pionie. Włóż zacisk w odpowiedni otwór (a).

9.2 Pociągnij za klips i wyciągnij go z płytki.

Przeostroga: Upewnij się, że metalowa płytka znajduje się nad zaciskiem (a), aby można było zdjąć zacisk bez uszkodzenia.

Wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności w celu instalacji.

SLO – ODSTRANJEVANJE THE SEDEŽ PAS

9.1 Turn kovinska plošča v sedalni del avtosedež od 90 stopinj navpično.

Vstavite posnetek v ustrezno luknjico (a).

9.2 Potegnite sponite in povlecite posnetek iz plošča.

Pozor: Prepričajte se kovinska plošča je čez the posnetek (a), tako da posnetek lahko biti odstranili brez škoda.

Sledi enako korake v obratni smeri za namestitev.

IT – RIMOZIONE DELLA CINTURA DI SICUREZZA

9.1 Ruotare la piastra metallica nella sezione del sedile dell'auto di 90 gradi in verticale. Inserire la fibbia nel foro corrispondente (a).

9.2 Tirare la fibbia ed estrarla dalla piastra.

Nota: assicurarsi che la piastra metallica si trovi sopra la fibbia (a), in modo da poterla rimuovere senza danni.

Per l'installazione, seguire la stessa procedura al contrario.

ES – ELIMINACIÓN EL ASIENTO CINTURÓN

9.1 Giro la placa de metal en el parte del asiento de el asiento del coche desde 90 grados verticalmente. Inserte el acortar en el orificio correspondiente (a).

9.2 Tirar el sujetar y tirar el recortar de el plato

Precaución : asegúrese de la placa de metal es encima el clip (a) para que el acortar poder ser remoto sin daño

Seguir el mismo pasos en reversa para instalación



ČZ – ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Potah může být odstráněn a čistěn pouze jemným čistícím prostředkem. Vložka může být vyčištěna stejně jako potah. Před čistěním vyjměte všechny pěnové části z vložky.

Vycpávky pásů mohou být čistěny pouze vlažnou mýdlovou vodou.

Plastové části mohou být čistěny pouze mýdlovou vodou.

TIP: Použijte pomůcku pro navlečení potahu

Bezpečnostní pás

Aby byla zajištěna bezpečnost dítěte, musí spona fungovat správně.

Poškození spony může vzniknout rzi nebo vložení jiného objektu do spony.

Možné problémy:

- Když zmáčknete červené tlačítko, trvá dlouho, než se povolí pásy.
- Spona nedrží pásy (když se je pokusíte zatlačit, vytlačí je zpět)
- Pásy zapadnou do spony bez kliknutí
- Je těžké zatlačit do spony (cítíte odpor).
- Spona povolí pásy pouze za použití síly.
- Pokud byla spona v kontaktu s vodou nechte ji aspoň hodinu vyschnout na suchém místě.

Recyklace

Balení – kontejner na papír

Potah – komunální odpad, odpad určený ke spálení

Plastové části – kontejner na plasty

Kovové části – kontejner na kovy

Pásy – kontejner na polyester

Spona – smíšený odpad

SK – ÚDRŽBA A ČISTENIE

Potah je možné odstrániť a čistiť iba jemným čistiacim prostriedkom.

Vložka sa môže čistiť rovnakým spôsobom ako kryt. Pred čistením odstráňte z vložky všetky penové časti.

Vyplné pásov sa môžu čistiť len vlažnou mýdlovou vodou.

Plastové časti sa môžu čistiť len mýdlovou vodou.

TIP: Použite pomôcku na navliekanie potahu

Bezpečnostný pás

Na zaistenie bezpečnosti dieťaťa musí spona fungovať správne.

Poškodenie spony môže byť spôsobené hrdzou alebo vložení iného predmetu do spony.

Možné problémy:

- Keď stlačíte červené tlačidlo, trvá dlho, kým sa pás uvoľní.
- Spona nedrží pásy (keď sa ich pokúšate zasunúť, vytláča ich späť).
- Pásy sa zacvaknú do spony bez cvaknutia
- Pásy sa ťažko zasávajú do spony (cítite odpor).
- Spona uvoľní pásy len pomocou sily.
- Ak bola spona v kontakte s vodou, nechajte ju aspoň hodinu vyschnúť na suchom mieste.

Recyklácia

Obal – kontajner na papier

Potah – komunálny odpad, odpad určený na spaľovanie

Plastové časti – kontajner na plasty

Kovové časti – kovové kontajnery

Pásy – kontajner na polyester

Spona – zmesový odpad

EN – MAINTENANCE AND CLEANING

The cover can only be removed and cleaned with a mild detergent.

The insert can be cleaned just like the cover. Remove all foam parts from the liner before cleaning. Belt pads can only be cleaned with lukewarm soapy water. Plastic parts can only be cleaned with soapy water.

TIP: Use the cover threading tool

Seat belt

To ensure the safety of the child, the buckle must work properly. Damage to the buckle can be caused by rust or by inserting another object into the buckle.

Possible problems:

- When you press the red button, it takes a long time for the belts to release.
- The buckle does not hold the belts (if you try to push them, they push them back)
- Belts fit into the buckle without clicking
- It is difficult to push into the clasp (you feel resistance).
- The buckle only releases the belts when force is applied.
- If the clip has been in contact with water, let it dry for at least an hour in a dry place.

Recycling

Packaging – paper container

Cover – municipal waste, waste intended for incineration

Plastic parts – plastic container

Metal parts – metal containers

Belts – polyester container

Clip – mixed waste

DE – WARTUNG UND REINIGUNG

Der Abdeckung dürfen nur Sei entfernt und gereinigt mit einem milden Reinigungsmittel. Der Einsatz kann Sei genauso gereinigt Die abdecken. Entfernen alle Schaum Teile aus Die Liner Vor Reinigung. Gürtel Pads dürfen nur Sei gereinigt mit lauwarm seifig Wasser. Plastik Teile dürfen nur Sei gereinigt mit seifig Wasser.

TIPP: Verwenden Sie die Abdeckung Einfädeln Werkzeug

Sicherheitsgurt

Um sicherzustellen Die Sicherheit von Die Kind , das Schnalle muss arbeiten richtig. Beschädigung der Schnalle dürfen Sei verursacht durch Rost oder durch Einfügen andere Objekt hinein Die Schnalle.

Möglich Probleme:

- Wann Du Drücken Sie Die Rot Knopf, es dauert lange für Die Gürtel zu lösen.
- Die Schnalle hält die nicht Gürtel (ggf Du versuchen zu drücken sie, sie drücken ihnen zurück)
- Gürtel passen hinein Die Schnalle ohne klicken
- Es ist schwer zu schieben hinein Die Verschluss (du fühlen Widerstand).
- Die Schnalle nur Freigeben Die Gürtel Wenn Gewalt Ist angewendet.
- Wenn Die Clip war in Kontakt mit Wasser, trocken lassen zumindest ein Stunde an einem trockenen Ort.

Recycling

Verpackung – Papier Container

Abdeckung – kommunal Verschwendung , Verschwendung vorgesehen für Verbrennung

Plastik Teile – Kunststoff Container

Metallteile – Metallbehälter

Gürtel – Polyesterbehälter

Clip – gemischt Abfall

FR – ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Le couverture peut seul être enlevé et nettoyé avec un détergent doux .

L'insert peut être nettoyé comme le couvrir. Retirer tous mousse les pièces depuis le doublure avant nettoyage.

Ceinture tampons peut seul être nettoyé avec tiède savonneux eau.

Plastique les pièces peut seul être nettoyé avec savonneux eau.

ASTUCE: Utilisez le couverture enfilage outil

Ceinture de sécurité

Pour assurer le sécurité de le enfant , le Boucle devoir travail correctement. Dommages à la Boucle peut être causé par la rouille ou en insérant un autre objet dans le boucle.

Possible problèmes:

- Quand toi presse le rouge bouton , il prend beaucoup de temps pour le courroies à libérer .
- Le Boucle ne tient pas le ceintures (si toi essayer de pousser eux , ils pousser eux retour)
- Les ceintures s'adaptent le Boucle sans en cliquant
- C'est difficile à pousser dans le fermoir (vous se sentir résistance).
- Le Boucle seul libère le ceintures quand force est appliqué .
- Si le clip a été en contact avec l'eau , laissez sécher pendant au moins un heure dans un endroit sec.

Recyclage

Emballage – papier récipient

Couverture – municipale déchet , déchet destiné pour incinération

Plastique pièces – plastique récipient

Pièces métalliques – conteneurs métalliques

Courroies – conteneur polyester

Clip – mixte déchets

HU – KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A borító tud csak lenni eltávolították és megtisztították enyhe mosószerrel.

A betét lehet lenni ugyanúgy tisztítva a borító. Távolítsa el minden hab alkatrészek től a bélés előtt takarítás. Őv párnák tud csak lenni tisztítani val vel langyos szappanos víz. Műanyag alkatrészek tud csak lenni tisztítani val vel szappanos víz.

TIPP: Használja a borító befűzés eszköz

Biztonsági óv

Annak biztosítására a biztonság nak- nek a gyermek, a csat kell munka megfelelően. Kár a csat tud lenni rozsdá okozta vagy behelyezésével egy másik tárgy -ba a csat.

Lehetséges problémák:

- Mikor te nyomja meg a piros gomb, azt sokáig tart számára a övek kioldásához.
- Az csat nem tartja a övek (ha te próbál meg nyomni őket, ők nyomt őket vissza)
- Az övek illeszkednek a csat nélkül kattintással
- Az nehéz tolni -ba a csat (te érez ellenállás).
- Az csat csak kiadja a övek amikor Kényszerítés van alkalmazott.
- Ha a klip kapcsolatba került val vel vízzel, hagyjuk száradni legalább egy órán át száraz helyen.





Újrafeldolgozás

Csomagolás – papír tartály

Borító – önkormányzati hulladék, hulladék szándékolt számára elégetése

Műanyag alkatrészek - műanyag tartály

Fém alkatrészek - fém tartályok

Övek - poliészter tartály

Klip - vegyes Pazarlás

PL – KONSERVACJA I CZYSZCZENIE

Pokrowiec można zdjąć i wyczyścić tylko łagodnym detergentem.

Wkład można czyścić tak samo jak pokrywę. Przed czyszczeniem wyjmij wszystkie części piankowe z wkładki.

Podkładki pasa można czyścić tylko letnią wodą z mydłem.

Części plastikowe można czyścić tylko wodą z mydłem.

WSKAZÓWKA: Użyj narzędzia do gwintowania pokrywy

Pasy bezpieczeństwa

Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo klamra musi działać prawidłowo.

Uszkodzenie klamry może być spowodowane rdzą lub włożeniem innego przedmiotu do klamry.

Możliwe problemy:

- Po naciśnięciu czerwonego przycisku zwalnianie pasów zajmuje dużo czasu.

- Klamra nie trzyma pasów (jeśli spróbujesz je popchnąć, odpychają je)

- Paski pasują do klamry bez klikania

- Trudno jest wcisnąć klamrę (wyczuwalny jest opór).

- Klamra zwalnia pasy dopiero po przyłożeniu siły.

- Jeśli klips miał kontakt z wodą, pozostaw go do wyschnięcia na co najmniej godzinę w suchym miejscu.

Recykling

Opakowanie – pojemnik papierowy

Pokrywa – odpady komunalne, odpady przeznaczone do spalenia

Części plastikowe – plastikowy pojemnik

Części metalowe – pojemniki metalowe

Pasy – pojemnik poliesterowy

Klips – odpady zmieszane

SLO – VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pokrov lahko samo biti odstraniti in očistiti z blagim detergentom.

Vložek lahko biti očiščen tako kot pokrov. Odstrani vse pena deli od podloga prej čiščenje. Pas blazinice lahko samo biti očiščen z mlačno milnato voda.

Plastika deli lahko samo biti očiščen z milnato voda.

NASVET: Uporabite pokrov vrezovanje navojev orodje

Varnostni pas

Za zagotovitev varnost od otrok, zaponka mora delo pravilno. Poškodbe

na zaponka lahko biti ki jih povzročajo rja ali z vstavljanjem drugega predmeta v zaponka.

Možno težave:

- Kdaj ti pritisniti rdeča gumb, to traja dolgo časa za pasovi za sprostitve.

- Zaponka ne drži pasovi (če ti poskusite potisniti oni, oni potiskati njim nazaj)

- Pasovi se prilagajajo zaponka brez klikanje

- Je težko potiskati v zaponka (ti čutiti odpornost).

- The zaponka samo izdaje pasovi kdaj sila je uporabljeno

- Če clip je bil v stiku z vode pustite, da se posuši vsaj en uro na suhem mestu.

Recikliranje

Embalaža – papir posoda

Pokrov - občinski odpadki, odpadki namenjeni za sežiganje

Plastika deli - plastični posoda

Kovinski deli - kovinske posode

Pasovi - posoda iz poliestra

Posnetek - mešan odpadki

IT – MANUTENZIONE E PULIZIA

Il coperchio può essere rimosso e pulito solo con un detergente delicato.

La fodera può essere pulita allo stesso modo del coperchio.

Prima della pulizia, rimuovere tutte le parti in schiuma dalla fodera.

I cuscinetti della cintura possono essere puliti solo con acqua tiepida e sapone.

Le parti in plastica possono essere pulite solo con acqua e sapone.

SUGGERIMENTO: utilizzare l'utensile per infilare la fodera

Cintura di sicurezza

Per garantire la sicurezza del bambino, la fibbia deve funzionare

correttamente. I danni alla fibbia possono essere causati dalla ruggine o dall'inserimento di un altro oggetto nella fibbia.

Possibili problemi:

- Quando si preme il pulsante rosso, la cintura impiega molto tempo a sganciarsi.

- La fibbia non trattiene le cinture (quando si cerca di spingerle dentro, le spinge fuori).

- Le cinghie scattano nella fibbia senza fare clic

- È difficile spingere nella fibbia (si avverte una certa resistenza).

- La fibbia rilascia le cinghie solo con la forza.

- Se la fibbia è stata a contatto con l'acqua, lasciarla asciugare in un luogo asciutto per almeno un'ora.

Riciclaggio

Imballaggio - contenitore di carta

Coperchio - rifiuti urbani, rifiuti da incenerire

Parti in plastica - contenitore in plastica

Parti metalliche - contenitori metallici

Cinghie - contenitore in poliester

Fibbie - rifiuti misti

ES – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

La cubierta sólo puede desmontarse y limpiarse con un detergente suave.

La funda puede limpiarse de la misma manera que la cubierta. Antes de

limpiarla, retire todas las piezas de espuma de la funda.

Las almohadillas del cinturón sólo pueden limpiarse con agua jabonosa tibia.

Las piezas de plástico sólo pueden limpiarse con agua jabonosa.

CONSEJO: Utilice la herramienta de enhebrado de la funda

Cinturón de seguridad

Para garantizar la seguridad del niño, la hebilla debe funcionar

correctamente. Los daños en la hebilla pueden deberse a la oxidación o a

la introducción de otro objeto en la hebilla.

Posibles problemas:

- Al pulsar el botón rojo, el cinturón tarda mucho en soltarse.

- La hebilla no sujeta los cinturones (al intentar introducirlos, los empuja

hacia fuera).

- Los cinturones encajan en la hebilla sin hacer clic.

- Es difícil empujar la hebilla (se nota resistencia).

- La hebilla sólo suelta los cinturones haciendo fuerza.

- Si la hebilla ha estado en contacto con agua, déjela secar en un lugar

seco durante al menos una hora.

Reciclaje

Embalaje - contenedor de papel

Cubierta - residuos urbanos, residuos para incineración

Piezas de plástico - contenedor de plástico

Piezas metálicas - contenedor metálico

Cinturones - contenedor de poliéster

Hebilla - residuo mezclado





ZOPA design s.r.o.
Záhřebská 562/41
120 00 Prague
Czech Republic

www.zopadesign.com